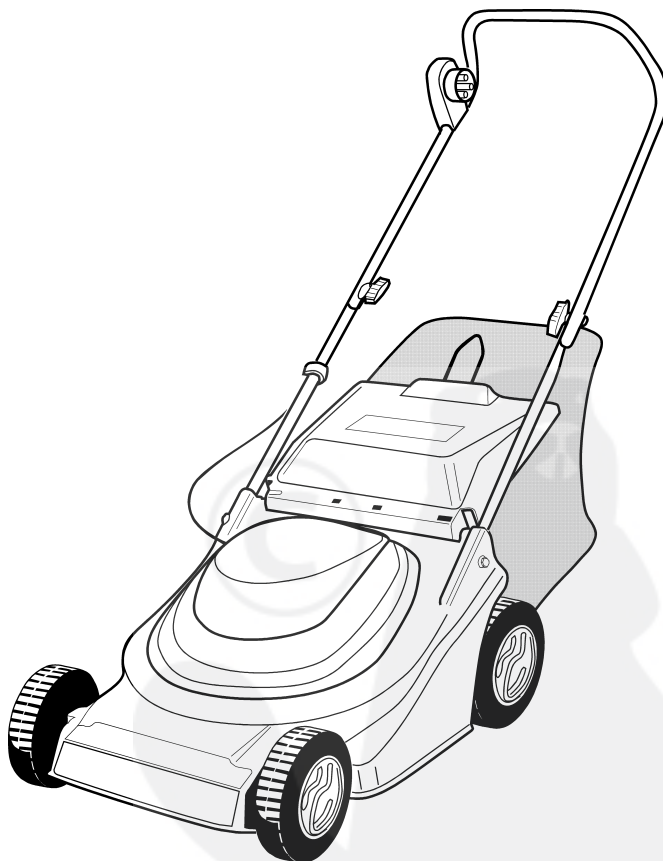


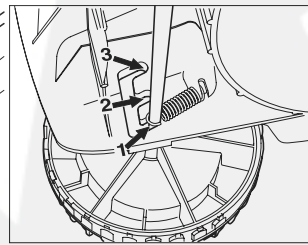
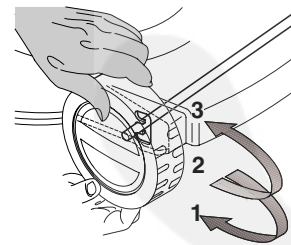
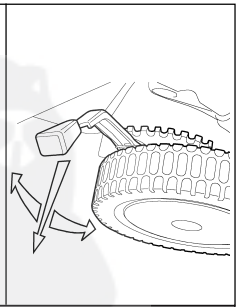
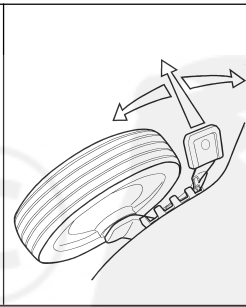
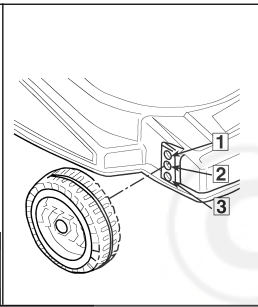
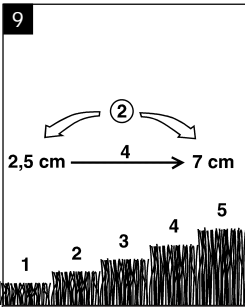
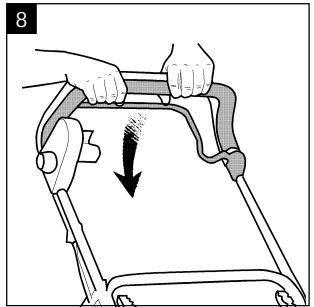
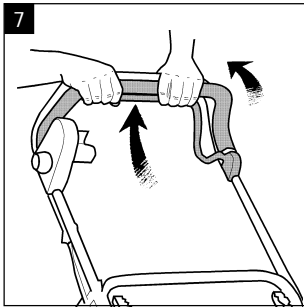
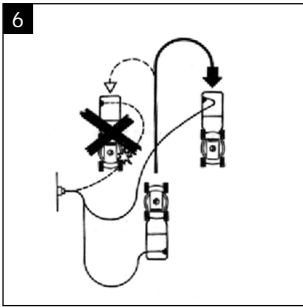
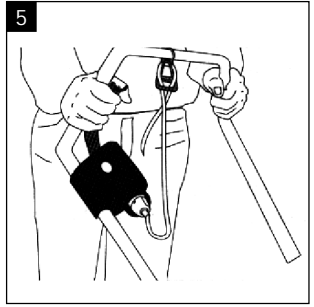
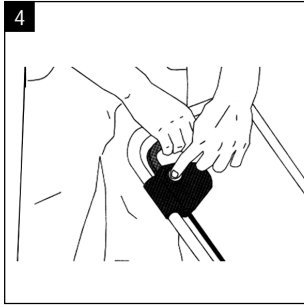
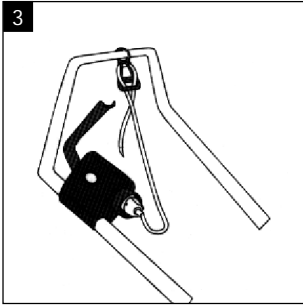
NL Handleiding

F Mode d'emploi

E Instrucciones para el uso

P instruções





## INHOUDSOPGAVE

Inhoudsopgave	NL 1
Inleiding	NL 1
Instructies om de handleiding beter te begrijpen	NL 1
Gebruik in overeenstemming met de voorschriften	NL 1
Betekenis van de symbolen op het apparaat	NL 2
Veiligheidsinstructies	NL 2
Montage	NL 4
Bedieningsinstructies	NL 4
Verzorging van het gazon en maaien	NL 5
Onderhoud en verzorging	NL 6
Opbergen van het apparaat	NL 7
Opsporen van defecten	NL 7

## INLEIDING

Geachte klant,

U heeft een nieuw apparaat aangeschaft. Wij bedanken u voor het vertrouwen dat u in onze kwaliteitsproducten heeft en wensen u veel plezier bij het werken met uw nieuwe apparaat. Stelt u zich voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik neemt absoluut op de hoogte van de inhoud van deze handleiding!

Desondanks kunnen er van het apparaat gevaren uitgaan als het wordt gebruikt door onvoldoende geschoold personeel of tegen de voorschriften in. De voorschriften ter voorkoming van ongevallen dienen te worden nageleefd. Neem a.u.b. de veiligheidsinstructies in deze handleiding en de veiligheidsinstructies op het apparaat zelf in acht.

## INSTRUCTIES OM DE HANDLEIDING BETER TE BEGRIJPEN

Bij waarschuwingeninstructies en voor de verhoging van de overzichtelijkheid gebruiken wij de volgende symbolen (pictogrammen):



Dit symbool betekent een onmiddellijk dreigend gevaar voor het leven en de veiligheid van mensen.

*Door deze instructies niet op te volgen, kunnen zware effecten op de gezondheid optreden, tot en met levensgevaarlijke verwondingen, soms met de dood als gevolg!*



Dit symbool betekent een eventueel dreigend gevaar voor mensen.

*Door deze instructies niet op te volgen kunnen zware effecten op de gezondheid optreden, tot en met levensgevaarlijke verwondingen.*

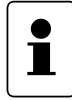


Dit symbool betekent een eventueel gevaarlijke situatie.

*Door deze instructies niet op te volgen kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden!*

1

Aan de linkerkant van de tekst wordt met speciale cijfers, zoals hier voor afbeelding 1, naar de afbeeldingen verwezen.



Dit symbool geeft u belangrijke instructies om deskundig met het apparaat om te gaan. *Door deze instructies niet op te volgen kunnen storingen in het apparaat of in de omgeving optreden.*



Bij dit symbool krijgt u gebruiksinstructies en speciale nuttige informatie voor technische eisen! *Deze instructies helpen u alle functies van het apparaat optimaal te gebruiken.*



Dit symbool verwijst naar het dragen van beschermende handschoenen.

## GEBRUIK IN OVEREENSTEMMING MET DE VOORSCHRIFTEN



Deze gazonmaaier is alleen maar bestemd voor het maaien van gazons, een ander gebruik is niet toegestaan.

Hij is alleen maar geschikt voor particulier gebruik in de tuin rond het huis. Met gazonmaaiers voor de particuliere tuin rond het huis worden maaiers bedoeld die worden gebruikt voor het onderhoud van particuliere gras- en gazonoppervlakken, maar niet in openbare plantsoenen, parken, sportvelden, en de land- en bosbouw. Verboden voor de volgende gebruikers: Personen die niet op de hoogte zijn van de handleiding, kinderen, jeugdigen onder 16 jaar en personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen mogen het apparaat niet bedienen.

Tijden waarop de elektrische grasmaaier mag worden gebruikt (volgens de wet op emissies in de BRD). Neem a.u.b. ook de gemeentelijke voorschriften m.b.t. het gebruik van gazonmaaiers in acht!

1

Maandag - zaterdag  
Zon- en feestdagen  
7.00 - 12.00 uur  
niet toegestaan  
15.00 - 19.00 uur

2

Zon- en feestdagen  
7.00 - 12.00 uur  
niet toegestaan

## BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN OP HET APPARAAT

		Voor ingebruikneming deze handleiding lezen!
		Houdt derden weg uit de gevarenzone!
		Vóór werkzaamheden aan het maaimes de stekker eruit trekken!
		Attentie gevaar! Aansluitkabel uit de buurt van de maaimessen houden!
		Attentie gevaar! Houdt handen en voeten uit de buurt van de maaimessen!

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### 1. Algemene instructies



1.1 Handleiding zorgvuldig doorlezen. Maak u vertrouwd met de juiste manier om het apparaat te gebruiken.



1.2 Kinderen onder 16 jaar of personen die de handleiding niet kennen mogen het apparaat niet gebruiken.



1.3 Als er mensen, maar vooral kinderen of dieren in het werkgebied zijn, mag er niet worden gemaaid.

1.4 De gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongevallen met andere personen of hun eigendom.

1.5 Bewaar deze handleiding om haar later eventueel te raadplegen.

### 2. Voorbereidende maatregelen



2.1 Tijdens het maaien moet men altijd stevige schoenen en een lange broek dragen. Maai nooit op blote voeten of met open sandalen.



2.2 Controleer het volledige terrein waar de maaier wordt ingezet, en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen. Ook tijdens het maaien moet men letten op vreemde voorwerpen.



2.3 De voedingskabel moet regelmatig worden onderzocht op sporen van beschadigingen en mag alleen maar worden gebruikt in perfecte staat!



2.4 De stekker en de koppelingsdoos met de voedingskabels moeten van rubber, zacht PVC of ander thermoplastisch materiaal met dezelfde stevigheid zijn of met dit materiaal overtrokken zijn. Voor voedingskabels moeten kabelsoorten worden gebruikt die niet lichter zijn dan lichte rubberen kabels H05 RN-F volgens DIN 57 282 deel I / VDE 0262 deel 1, of deze kabel moet aantoonbaar voor gazonmaaiers geschikt zijn, zoals b.v. kabel met polyurethaanmantel volgens DIN 57 250 deel 818 / VDE 0250 deel 818 en hij moet minstens een diameter van 1.5 mm<sup>2</sup> hebben.

2.5 Kinderen moeten uit de buurt van het op het elektriciteitsnet aangesloten apparaat worden gehouden.



2.6 Vóór het gebruik moet altijd d.m.v. een visuele controle worden gecontroleerd of het maaimes, de bevestigingsbouten en de gehele maaiunit versleten of beschadigd zijn. Om te voorkomen dat het apparaat niet in evenwicht verkeert, moeten versleten of beschadigde messen worden vervangen door nieuwe.



2.7 De elektrische maaier mag alleen maar worden aangesloten op stopcontacten die beveiligd zijn met een aardlekschakelaar. De afschakelstroom mag max. 30mA bedragen.



2.8 De stekkerdoos van een aansluitkabel van een apparaat moet spatwaterdicht zijn.



2.9 Attentie: Controleer regelmatig of de speciale schroef voor de mesbevestiging beschadigd is. Beschadigde schroeven mogen alleen maar door originele vervangingsschroeven worden vervangen. Als de schroef beschadigd is, is de elektrische veiligheid van de gazonmaaier niet meer gegarandeerd



2.10 Let erop dat bij maaiers met meerdere maaimessen de beweging van één maimes de overige maaimessen kan aanzetten tot draaien.

### 3. Instructies m.b.t. het gebruik



3.1 Maai alleen maar bij daglicht of bij een goede verlichting. Neem ook in acht de plaatselijke / in de gemeente toegestane tijden voor het gebruik.



3.2 Zorg er altijd voor dat u op hellingen goed staat.

3.3 Rij alleen maar stapvoets met de maaier.



3.4 Maai altijd dwars op de helling, nooit naar boven of naar beneden. Maai niet op extreem steile hellingen. Op hellingen met een hellingshoek van meer dan 15° mag men uit veiligheidsoverwegingen niet maaien.

Als men op hellingen van richting verandert, dient men bijzonder voorzichtig te zijn.

3.5 Wees bijzonder voorzichtig: Als u van richting verandert of als u achteruit maait, wanneer de maaier naar u toe getrokken wordt.



3.6 Als de maaier tijdens het transport over andere oppervlakken dan gras wordt geduwd, moet de motor worden uitgeschakeld. Gevaar voor steenslag! Bij het transport naar en van de werkplek moet de motor worden afgezet.



3.7 Gebruik nooit een maaier met een beschadigde behuizing resp. beschadigde of ontbrekende beveiligingsvoorzieningen (b.v. stootplaat, achterklep, grasopvangbak:...).



3.8 Ontkoppel voordat u de motor start alle maagereedschap (indien aanwezig) en aandrijvingen.



3.9 Schakel de motor alleen maar in als er voldoende afstand is tussen voeten en maagereedschap.



3.10 Bij het inschakelen (starten) van de motor mag de maaier niet op een zijde worden gekanteld, gekanteld, tenzij kantelen noodzakelijk is voor het starten van de maaier. In dit geval, kantel de maaier nooit meer dan absoluut noodzakelijk is. Kantel de maaier altijd met beide handen aan de duwboom en zorg er nadrukkelijk voor dat de messen van de gebruiker afgewend zijn. Verzeker u ervan dat beide handen zich op de gebruikerspositie (op de duwboom) bevinden, voordat u de maaier terugplaats in maaipositie.



3.11 Start de motor niet als u vóór het uitworpkanaal staat (maaier met zijuitworp).



3.12 Breng nooit handen of voeten binnen het bereik van het roterende maaimes. Blijf uit de buurt van de uitworpopening als het maaimes roteert.



3.13 Til of draag een gazonmaaier nooit als de motor loopt. Wacht totdat het maaimes stilstaat en trek de stekker eruit.



3.14 Schakel de motor uit, wacht totdat het maaimes stilstaat en trek de stekker uit het stopcontact:

- Voordat u de grasopvangvoorziening wegneemt
- Voordat u de blokkeringen verwijdert of verstoppingen in het uitworpkanaal verhelpt
- Voordat u de maaier controleert, reinigt of andere werkzaamheden eraan uitvoert (b.v. maaihoogteomzetting, controleren of de elektriciteitskabel verstrengeld of beschadigd is).
- Als u weggaat van de maaier
- Als de maaier ongewoon sterk begint te trillen. Dan moet onmiddellijk een controle door een vakman worden uitgevoerd.
- Deze controle door een vakman is nodig als de maaier b.v. doordat hij tegen een hindernis is gebotst onmiddellijk tot stilstand komt (schades aan de motorassen, verbogen messen enz.)



3.15 Bij het gebruiken van een grasopvangvoorziening moet men op het volgende letten: Voordat u de grasopvangvoorziening afpakt om deze leeg te maken, moet de motor absoluut worden afgezet en moet er worden gewacht totdat de motor stilstaat. Maai met een gazonmaaier met achteruitworp nooit zonder grasopvangvoorziening (grasopvangbak) of bescherming tegen stoten (achterklep).



3.16 De door de duwboom bepaalde veiligheidsafstand moet altijd in acht worden genomen. De gazonmaaier mag alleen maar worden gebruikt als de duwboom in de werkstand is ingeklikt of bevestigd. De boom is gereed voor gebruik tijdens het werk als hij schuin naar achteren staat en in de hiervoor voorziene vergrendeling resp. bevestiging zit.

### 4. Onderhouds- en opslaginstructies



4.1 Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan de maaier, het wegnemen van de veiligheidsvoorzieningen en het omzetten van de maaihoogte mogen alleen worden uitgevoerd als de motor is uitgeschakeld, het maaimes stilstaat en de stekker uit het stopcontact is getrokken.



4.2 Let erop dat moeren, bouten en schroeven stevig vastzitten.



4.3 Wees voorzichtig bij afstelwerkzaamheden – gevaar voor verwondingen! Klem geen vingers tussen de behuizing en het maimes. Draag veiligheidshandschoenen!



4.4 Er moet regelmatig worden gecontroleerd of de grasopvangbak in perfecte staat verkeert.



4.5 Versleten of beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.



4.6 Vervangende maaimessen en hulpapparaten mogen alleen maar volgens opgave van de fabrikant in de daarvoor bedoelde maaiers worden gemonteerd. Alleen op deze wijze blijft de veiligheid en het vermogen van uw maaiër behouden.



4.7 Neem a.u.b. voor deskundig onderhoud, controle en het naslijpen van het mes de handleiding in acht.



4.8 Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in een gesloten ruimte zet.



4.9 Alleen maar originele reservemessen gebruiken en neem de instructie „Vervangen en bijslijpen van het mes“ in acht!

Wij maken u erop attent dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor schades die door ons apparaat zijn veroorzaakt bij:

- a) ondeskundige reparaties die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde servicepunten,
- b) of als bij een vervanging van onderdelen geen **ORIGINELE ONDERDELEN** worden gebruikt, niet aansprakelijk zijn!

Voor accessoires gelden dezelfde bepalingen.

Constructie- en uitvoeringsveranderingen voorbehouden. Geef bij vragen om inlichtingen of bestellingen van reserveonderdelen het nummer van het artikel en het productienummer op.

## MONTAGE

Neem voor de montage van dit apparaat de los bijgevoegde montagehandleiding in acht.

## BEDIENINGSINSTRUCTIES

### De eerste ingebruikneming



Neem de gazonmaaier pas dan in gebruik als u de montage volledig hebt uitgevoerd. Iedere keer voordat hij in gebruik wordt genomen, moet de voedingskabel worden onderzocht op sporen van beschadigingen en mag hij alleen maar worden gebruikt in perfecte staat!



Gebruik a.u.b. geen beschadigde voedingskabels omdat isolatieschades levensgevaarlijk zijn.

### Stroomaansluiting



De gazonmaaier kan worden aangesloten op ieder stopcontact (met 230 Volt wisselstroom). Er mag alleen maar een geaard stopcontact worden gebruikt die moet zijn voorzien van een 16 A beveiliging via een beveiligingsschakelaar. Hiervan zijn uitgezonderd landen met een lagere aansluitwaarde (10 A, 13 A traag).

### Voedingskabel



Gebruik alleen maar voedingskabels die voldoen aan de veiligheidsvoorschriften volgens punt 2.4 (zie pagina 6). De lengte van de voedingskabel mag niet willekeurig zijn (max. 50 m) omdat anders het vermogen van de elektromotor wordt verminderd. De voedingskabel moet een diameter van 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.

Aan voedingskabels van gazonmaaiers ontstaan bijzonder vaak isolatieschades.

Oorzaken hiervoor zijn o.a.:

- Maaiplekken door over de kabel heen te rijden,
- Bekneld zitten als de voedingskabel onder deuren en vensters wordt doorgeleid,
- Scheuren door veroudering van de isolatie,
- Plaatsen met een kink door ondeskundige bevestiging of gebruik van de voedingskabel.

Dergelijke beschadigde voedingskabels worden toch gebruikt hoewel zij vanwege de schade aan hun isolatie levensgevaarlijk zijn.

Kabel, stekker en stopcontact moeten voldoen aan de hieronder opgesomde voorwaarden.

Voedingskabels voor de aansluiting van gazonmaaiers moeten een rubberen isolatie hebben.

De voedingskabels moeten minstens van het type H05RN-F en driaderig zijn.

Het is voorgeschreven dat er een typeaanduiding op de voedingskabel staat.

Koop alleen maar voedingskabels met een aanduiding erop!

De stekkerdozen en de stopcontacten voor voedingskabels moeten van rubber zijn en spatwaterdicht. De voedingskabels mogen geen willekeurig lange afmeting hebben. Langere voedingskabels vereisen grotere kabeldiameters. De

onderstaande lengte (tussen stekkerdoos van de huisinstallatie en de gazonmaaier) mag niet worden overschreden:

Diameter kabel: 1,5 mm<sup>2</sup>

Maximale lengte: 50 m

Voedingskabels en verlengkabels moeten regelmatig op schade worden gecontroleerd. Let erop dat de kabels tijdens de controle zijn uitgeschakeld. Draai de voedingskabel volledig af. Controleer ook of er breuken zijn bij de invoer van de voedingskabels, bij stekkers en stopcontacten.

Schades in de isolaties kunnen niet worden verholpen met in de handel verkrijgbare middelen zoals b.v. isolatietape. De voedingskabels moeten worden ingekort met het defecte stuk of volledig worden vervangen. Het gebruik van zeer gevoelige lekstroomvoorzieningen met een nominale stroom van 10 of 30 milliampère (mA) als extra beveiligingsmaatregel is sterk aan te bevelen. Deze apparaten schakelen zich uit bij een ongeluk voordat het effect van de elektriciteit levensgevaarlijk wordt. Men kan lekstroomschakelaars door een vakman permanent in de huisinstallatie laten inbouwen. In de handel zijn echter ook insteekbare uitvoeringen te koop die tussen de stekkerdoos van de huisinstallatie en de voedingskabels van de gazonmaaier kunnen worden gezet. Dergelijke apparaten worden door meerdere fabrikanten aangeboden. Men dient erop te letten dat in de open lucht alleen maar apparaten mogen worden gebruikt die tegen regen en vocht beveiligd zijn. Dergelijke uitvoeringen zijn door het symbool



of het opschrift "Soort bescherming IP X4" (b.v. "IP 54") gekenmerkt.

### Inschakelen van de elektrische maaier



Let erop dat de gazonmaaier tijdens het inschakelen niet in hoog gras staat!

**3** Voedingskabel in de schakelaar-stekkercombinatie steken en beveiliging met trekontlasting voor kabel. Er moeten bevestigingsmiddelen (trekontlasting voor kabel) voor voedingskabels worden gebruikt.

**4** Voor het inschakelen van de maaier drukt u op de knop van de schakelaarstekkercombinatie en trekt u tegelijkertijd de schakelhendel naar de duwboom. De hendel klikt niet in.

**i** Voorkom bij het bedienen van uw maaier dat deze meerdere malen in- \ en uitgeschakeld wordt zodat de motor niet overbelast raakt.

**5** Werkpositie bij het maaien

**6** Tijdens het maaien wordt de aansluitkabel over het reeds gemaaide gras heen getrokken. Leg de kabel veilig op paden of op het reeds gemaaide gazon. Het keren van de maaier moet gebeuren op het reeds gemaaide grasoppervlak.

### Wiel aandrijving inschakelen



Schakel de overbrenging nooit over als de motor stilstaat!



Bij een ingesteld motortoerental van 2900 t/min. ontstaat er door de V-snaar-wormreductieoverbrenging een rijsnelheid van ong. 3,7 km/u.

**7** Duw de schakelbeugel van de overbrenging tegen het bovenste gedeelte van de stang. Houdt de schakelbeugel van de overbrenging vast. De schakelbeugel van de overbrenging klikt niet in.

### Wiel aandrijving uitschakelen



Laat de schakelbeugel van de overbrenging los.

### Overbrenging voor wiel aandrijving



De overbrenging heeft geen onderhoud nodig omdat deze levenslang af fabriek met olie is gevuld. Reparaties aan de overbrenging mogen alleen maar worden uitgevoerd door een geautoriseerde vakwerkplaats.

### Uitschakelen van de elektrische gazonmaaier

Schakelhendel loslaten. De schakelhendel gaat automatisch in stand nul staan.



Let er a.u.b. op dat het mes na het uitschakelen nog enkele seconden blijft doorlopen. Grijp daarom niet onmiddellijk onder de maaier in!

## VERZORGING VAN HET GAZON EN MAAIEN

Door de huidige stand van de techniek kan men tuinapparaten produceren die het werk in de tuin of aan het gazon sterk reduceren (gazonmaaiers met grasopvangbak). Als het gazon sappig en groen moet blijven, moet het zorgvuldig gemaaid en regelmatig belucht worden. Natuurlijk moet het bemest worden. Maai alleen maar met een scherp en perfect mes zodat de grashalmen niet uitrafelen en het gazon niet geel wordt. U krijgt een zuivere snede als u de maaier langs rechte lijnen beweegt. De banen moeten elkaar altijd met enkele centimeter overlappen zodat er geen strepen achterblijven. Hoe vaak er moet worden gemaaid hangt principieel af van de snelheid waarmee het gras groeit. Tijdens de tijd met de meeste groei (mei - juni) twee maal per week, anders een keer per week.



**9** De maaihoogte moet tussen 4 - 6 cm liggen en tot de volgende maaibeurt moet er 4 - 5 cm gras bijgegroeid zijn.

## Afstellen van de maaihoogte: Alle wielen moeten op dezelfde hoogte staan!

Tijdens perioden met hitte en droogte moet het gazon 1,5 cm hoger worden gemaaid om te voorkomen dat de grond uitdroogt.

Als het gazon eens te lang is geworden, dan moet u achteraf niet de fout maken het onmiddellijk weer tot de normale hoogte terug te maaien. Dit beschadigt het gazon. Maai nooit meer dan de helft van de grashoogte weg.

Kies de maaihoogte dusdanig uit dat de luchtstroom in het huis het maaisel gemakkelijk de grasopvangbak in transporteert. Bij een te laag afgestelde maaihoogte is de werveling van de lucht te klein, zodat de grasopvangbak niet op de juiste wijze wordt gevuld resp. het huis van de gazonmaaier verstopt.

Maak de grasopvangbak bijtijds leeg.



Alleen maar bij uitgeschakelde motor en met stilstaand maaiemess.

1. Uitworpklep optillen
2. Grasopvangbak optillen
3. Grasopvangbak naar achteren eruit halen

Door een te volle grasopvangbak raakt het uitworpkanaal in het huis van de gazonmaaier verstopt en blijft er gras op het gazon liggen.

Hang de leeggemaakte grasopvangbak er weer in en start de motor. Neem door achteruit te rijden de op het gazon liggende grasresten op.

## SERVICE EN ONDERHOUD



**Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact trekken! Na afloop van uw werk moet u uw gazonmaaier reinigen. NIET MET WATER AFSPUITEN!**

Door binnendringen van water kan de schakelaar-stekkercombinatie en de elektromotor worden verwoest.

Neem voor het verwijderen van vuil en gras een lap of een bezem. Sla uw gazonmaaier in een droge ruimte op.



**STROOM KAN DODELIJK ZIJN!**  
Alle onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen maar worden uitgevoerd als de stekker uit het stopcontact is getrokken.

*De onderstaande werkzaamheden mogen door de gebruiker zelf worden uitgevoerd. Alle overige onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden, in het bijzonder elektrische reparatiewerkzaamheden, moeten bij een geautoriseerde servicewerkplaats worden uitgevoerd.*

	VOOR IEDER GEBRUIK	VAAK	OM DE 25 BEDRIJFSUREN	AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN	IEDERE KEER VOOR HET OPSLAAN
Voedingskabel op beschadiging controleren (Beschadigde voedingskabels vervangen)	●	●			
Verbindingsleiding schakelaarstekker op beschadiging controleren (vervanging door klantenservicewerkplaats).	●				●
Bevestigingsschroef - mes op beschadiging controleren (bij beschadiging schroef vervangen)	●				
Uitworpklep op beschadiging controleren (beschadigde uitworpklep vervangen)	●				●
Grasopvangbak op beschadiging controleren (Beschadigde grasopvangbak vervangen)	●				●
Slijpen of vervangen van de maaimessen			●	●	
Controleren op losse onderdelen	●				●
Reinigen van de gazonmaaier		●			●



Bij sterke belasting kunnen kortere onderhoudsintervallen dan in de bovenstaande tabel nodig zijn.



Controle door een deskundige is vereist:

- a) nadat tegen een hindernis is aangereden
- b) als de motor onmiddellijk stilstaat
- c) bij verbogen messen (niet uitrichten)
- e) kortsluiting bij aansluiting van de kabels

## Vervangen en bijslijpen van de messen

Aan het begin van het maaiseizoen moet het mes steeds worden geslepen.

Als de puntjes van het gras splijten na het maaien of geel/bruin verkleuren, dan moet het mes eveneens worden bijgeslepen.

De vervanging van het mes is nodig als de max. toegestane bijslijphoeveelheid (6 mm) is bereikt, het mes verbogen is, men tegen een hindernis gereden is of als er op het snijvlak kerven zitten die niet te verhelpen zijn door bijslijpen.

Het vervangen en het bijslijpen van het mes altijd laten uitvoeren door een klantenservicewerkplaats (meting van de onbalans).

Niet uitgebalanceerde messen leiden tot sterke trillingen van de maaier!

Volgens de richtlijnen van de VDE 701 moet na onderhoudswerkzaamheden aan onderdelen met isolatie (b.v. demontage van het mes) een isolatiekeuring worden uitgevoerd – klantenservicewerkplaats).



## OPBERGEN VAN HET APPARAAT

Na het maaien van het gazon de maaier grondig reinigen.



Alleen maar bij uitgeschakelde motor en met stilstaand maaimes.



**STEKKER UITTREKKEN!  
NIET MET WATER AFSPUITEN!**



Door binnendringen van water kan de schakelaar-stekker-combinatie en de elektromotor worden verwoest.

Neem voor het verwijderen van vuil en gras een lap of een bezem.

Sla uw gazonmaaier in een droge ruimte op. Het is goed als u uw gazonmaaier eens aan een winterinspectie onderwerpt.

Het gebruik van kunststoffen zal de komende jaren alleen nog maar toenemen.

Daarom is het nodig dat wij ons bezig houden met de gebruikskoncepten. Om deze reden is op bijna alle kunststof onderdelen van het apparaat de precieze materiaal aanduiding aangebracht om hergebruik (recycling) in de toekomst te garanderen.

## SCHEMA VOOR OPSPOREN DEFECTEN

DEFECT	MOGELIJKE OORZAKEN	OPHEFFING
Motor springt niet aan	a) Condensator defect	a) door klantenservicewerkplaats
	b) geen stroom in de stekker	b) Leiding en zekering controleren
	c) Kabel defect	c) controleren, door klantenservicewerkplaats laten vervangen
	d) Schakelaar-stekker-combinatie defect	d) door klantenservicewerkplaats
	e) Aansluitingen op motor of condensator losgegaan	e) door klantenservicewerkplaats
	f) Apparaat staat in hoog gras	f) Op laag gras of op reeds gemaaid gras starten. Eventueel maaihoopte veranderen
	g) Maaihuis verstopt	g) Behuizing reinigen zodat het mes vrij loopt (Attentie: Voor het reinigen stekker eruit trekken).
Motorvermogen laat na	a) Te hoog of te vochtig gras	a) Maaihoopte corrigeren, lucht geven door even terug te rijden

Onzuiver maaien	b) Maaihuis verstopt	b) Behuizing reinigen (Attentie maaier afzetten, stekker uittrekken)
	c) Messen sterk afgesleten	c) Mes vervangen
Bak wordt niet gevuld	a) Mes vervangen of bijslijpen	a) Mes vervangen of bijslijpen
	b) Maaihoopte corrigeren	b) Maaihoopte corrigeren
	a) Maaier te laag afgesteld; mes kan geen lucht aanzuigen, daardoor geen luchtstroming om het maaisel te transporteren	a) Maaihoopte corrigeren
	b) Gras is te vochtig – is te zwaar om door de luchtstroming te worden getransporteerd	b) Maaitijd verschuiven totdat gazonoppervlak gedroogd is
	c) Mes zeer versleten, bot	c) Mes vervangen - bijslijpen
	d) Maaisel te hoog of grashalmen te lang, daardoor transportproblemen naar de bak	d) Gazon in twee keer maaien, maaihoopte dienstovereenkomstig afstellen
	e) Rooster in de bak verstopt – geen doorstroming van lucht	e) Rooster schoonmaken
	f) Windkanaal of huis vervuild – restanten van vorige maaibeurt	f) Windkanaal of huis reinigen (niet met water afsputten Attentie: Stekker uittrekken!)



Elektrische reparatiewerkzaamheden mogen alleen maar door een elektrovakman resp. een klantenservicewerkplaats worden uitgevoerd.

## SOMMAIRE

Sommaire	F 1
Introduction	F 1
Explications des symboles figurant dans la notice	F 1
Utilisation conforme	F 1
Signification des symboles figurant sur l'appareil	F 2
Consignes de sécurité	F 2
Montage	F 4
Instructions d'utilisation	F 4
Entretien du gazon et tonte	F 6
Maintenance et entretien	F 6
Rangement de l'appareil	F 7
Aide au dépannage	F 7

## INTRODUCTION

Cher client,

Vous venez d'acquérir un nouvel appareil. Nous vous remercions de la confiance que vous placez dans nos produits et vous souhaitons une entière satisfaction dans son utilisation. Avant la première mise en service, il est indispensable de vous familiariser avec le contenu de cette notice d'utilisation !

Malgré tout, l'appareil peut représenter un certain danger s'il est utilisé par des personnes insuffisamment formées ou d'une manière non conforme. Il convient de respecter les réglementations en matière de prévention des accidents. Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant dans la présente notice et celles figurant sur la tondeuse.

## EXPLICATIONS DES SYMBOLES FIGURANT DANS LA NOTICE

La notice utilise les symboles suivants (pictogrammes) pour attirer l'attention de l'utilisateur sur les risques possibles et faciliter la compréhension.



**Danger**  
Ce symbole signifie un danger immédiat pour la vie et la santé des personnes. Le non-respect de ces instructions peut avoir des conséquences graves pour la santé allant jusqu'à des blessures dangereuses avec ou sans risque mortel !



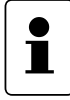
**Avertissement**  
Ce symbole signifie un danger potentiel pour les personnes. Le non-respect de ces instructions peut avoir des conséquences graves pour la santé allant jusqu'à des blessures dangereuses.



**Attention**  
Ce symbole signifie une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels !

1

Les chiffres figurant à gauche du texte, comme par ex. 1 renvoient aux illustrations.



Ce symbole vous donne des informations importantes sur le maniement correct de votre tondeuse. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des perturbations sur votre tondeuse ou dans son environnement.

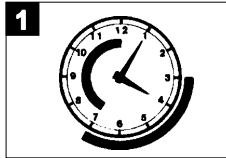


Ce symbole vous donne des informations d'utilisation et des informations techniques particulièrement utiles ! Ces instructions vous aident à utiliser toutes les fonctions de l'appareil de façon optimale.



Ce symbole vous rappelle qu'il faut utiliser des gants de protection.

## UTILISATION CONFORME













*Cette tondeuse est destinée uniquement à tondre le gazon, toute autre utilisation est proscrite.*

Elle a été conçue exclusivement en vue de répondre à un usage à titre privé pour l'entretien de votre jardin domestique ou d'agrément. Sont considérées comme tondeuses pour les jardins domestiques et d'agrément les tondeuses qui sont utilisées pour entretenir les pelouses et gazons privés, à l'exception des espaces publics, parcs, terrains de sport, ainsi que du secteur agricole et sylvicole.

Utilisateurs non admis : Les personnes qui ne se sont pas familiarisées avec la notice d'utilisation, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans, ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.

**SIGNIFICATION DES SYMBOLES FIGURANT SUR L'APPAREIL**

		Lire la notice d'utilisation avant de mettre la tondeuse en marche !
		Éloigner toute personne hors du périmètre de sécurité !
		Débrancher le câble avant d'effectuer tous travaux sur la lame !
		Attention danger ! Éloigner le câble d'alimentation de la lame !
		Attention danger ! Éloigner les mains et les pieds de la lame !

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

1. Consignes générales



1.1 Lire attentivement la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec l'utilisation adéquate de la tondeuse.



1.2 Ne pas confier l'utilisation de la tondeuse à des jeunes de moins de 16 ans ou à des personnes qui ne connaissent pas la notice d'utilisation.



1.3 Ne pas tondre lorsque des personnes se trouvent à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

1.4 L'utilisateur de la tondeuse est responsable de tout accident pouvant survenir à des tiers ou à leur propriété.

1.5 Conservez soigneusement cette notice d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

2. Mesures préventives



2.1 Portez systématiquement des chaussures fermées et un pantalon long pour tondre. Ne tondez jamais pieds nus ou en portant des sandales.



2.2 Vérifiez intégralement le terrain sur lequel vous allez utiliser la tondeuse et retirez toutes les pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres éléments gênants. De même, il convient de vérifier que vous ne rencontrez pas d'éléments gênants pendant la tonte.



2.3 Il faut contrôler régulièrement le câble afin de vérifier qu'il ne présente pas de détériorations. Le câble ne doit être utilisé que s'il est en parfait état !



Les fiches mâles et les prises femelles sur les câbles d'alimentation de la tondeuse doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou en tout autre matériau thermoplastique de rigidité mécanique équivalente ou bien être revêtus de l'une de ces matières.

Pour raccorder la tondeuse au secteur, il faut utiliser des types de câbles qui ne soient pas plus légers que des câbles souples sous caoutchouc HO5 RN-F répondant à la norme DIN 57 282 chap. 1/VDE 0282 chap. 1 ou bien ils doivent être déclarés propres à l'utilisation pour une tondeuse, comme par exemple la conduite souple avec gaine en polyuréthane selon DIN 57 250 chap. 818/ VDE 0250 chap. 818 et avoir une section minimum de 1,5 mm<sup>2</sup>.



2.5 Éloignez les enfants de la tondeuse branchée sur le secteur.



2.6 Avant l'utilisation, vérifiez visuellement que les lames, les vis de fixation et l'ensemble du dispositif de coupe ne soient pas usés ou endommagés. Pour éviter les défauts d'équilibrage, il faut remplacer les lames usées ou endommagées.



2.7 La tondeuse électrique doit être exclusivement raccordée à une prise équipée d'un disjoncteur à différentiel. Le courant de déclenchement doit être au maximum de 30 mA.



2.8 Le connecteur d'un câble de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.



2.9 Attention : Contrôler fréquemment l'état de la vis spéciale de fixation des lames. Une vis endommagée doit être uniquement remplacée par une vis garantie d'origine. Si cette vis est endommagée, la sécurité électrique de la tondeuse n'est plus garantie.



2.10 Lorsque vous utilisez une tondeuse avec plusieurs lames, tenez compte du fait que le mouvement d'une lame peut entraîner la rotation des autres lames.

### 3. Instructions d'utilisation



3.1 Tondez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage. Tenez compte également des horaires fixés par les autorités locales ou communales.



3.2 Veillez à ce que la stabilité soit suffisante sur les pentes.

3.3 Faites avancer la tondeuse en marchant au pas.



3.4 Tondez toujours perpendiculairement à la pente, jamais en montant ou en descendant. Ne tondez jamais les pentes particulièrement abruptes. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de tondre les pentes dont l'inclinaison dépasse 15°.

Il faut faire particulièrement attention lorsqu'on change de direction sur les pentes et les talus !

3.5 Faites particulièrement attention au moment de changer de direction, lorsque vous tondez en reculant ou lorsque vous ramenez la tondeuse vers vous.



3.6 Éteignez le moteur lorsque vous faites passer la tondeuse sur des terrains autres que le gazon : risque de projection de pierres ! Arrêtez le moteur avant de transporter la tondeuse d'un point à un autre.



3.7 N'utilisez jamais une tondeuse dont le carter ou les dispositifs de protection sont endommagés ou absents (p.ex. tôle de chicane, nayon, bac de ramassage de l'herbe...).



3.8 Avant de démarrer le moteur, débrayez tous les dispositifs de coupe (s'il y en a) et de commande.



3.9 Veillez à ce que la distance entre les pieds et les lames soit suffisante avant de mettre le moteur en marche.



3.10 Ne renversez pas la tondeuse au moment de mettre le moteur en marche. Si vous devez soulever la tondeuse, ne la basculez que dans une absolue nécessité. Soulevez uniquement le côté opposé à l'utilisateur.



3.11 Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant l'ouverture d'éjection (tondeuse à éjection latérale).



3.12 Ne placez jamais les mains ou les pieds à proximité de la lame en rotation. Éloignez-vous de l'ouverture d'éjection lorsque la lame est en rotation.



3.13 Ne soulevez ou ne portez jamais la tondeuse lorsque le moteur tourne. Attendez que la lame s'immobilise et retirez la fiche de contact.



3.14 Coupez le moteur, attendez que la lame s'immobilise et retirez la fiche de contact :

- avant de retirer le bac de ramassage de l'herbe ;
- avant de desserrer les systèmes de verrouillage ou de déboucher le canal d'éjection ;
- avant d'inspecter, de nettoyer la tondeuse ou de procéder à d'autres travaux (par exemple réglage de la hauteur de coupe) ;
- lorsque vous vous éloignez de la tondeuse ;
- si la tondeuse commence à vibrer particulièrement fort. Il faut alors faire immédiatement vérifier la tondeuse par un spécialiste.
- Il est impératif de faire vérifier la tondeuse par un spécialiste si p.ex. le moteur s'arrête brutalement après que la tondeuse ait heurté un obstacle (arbre moteur endommagé, lame voilée, etc.).



3.15 Si vous utilisez un bac de ramassage : avant de retirer le bac pour le vider, arrêtez impérativement le moteur et attendez l'arrêt de la lame. Avec une tondeuse à éjection arrière, ne tondez jamais sans bac ou sans clapet (trappe arrière).



3.16 La distance entre l'utilisateur et la machine est déterminée par l'inclinaison du guidon. Cette distance ne doit jamais être diminuée. L'utilisation n'est autorisée que si le guidon est enclenché et fixé en position de travail. La position de travail du guidon est obtenue lorsqu'on l'incline vers l'arrière et qu'on l'enclenche et le fixe dans la position prévue à cet effet.

### 4. Consignes d'entretien et de remisage



4.1 Arrêtez le moteur, attendez que la lame s'immobilise et retirez la fiche de contact avant de procéder à des travaux d'entretien et de nettoyage de la tondeuse, de retirer les dispositifs de protection ou de régler la hauteur de coupe.



4.2 Veillez à ce que les écrous, les boulons et les vis soient bien serrés.



4.3 Prenez vos précautions lorsque vous faites des réglages - Risque de blessures ! N'insérez pas vos doigts entre le carter et la lame. Portez des gants de protection !



4.4 Vérifiez régulièrement que le bac de ramassage est en bon état.



4.5 Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement toutes pièces usées ou endommagées.



4.6 Les lames de rechange et les équipements supplémentaires doivent être montés exclusivement sur les tondeuses prévues à cet effet et conformément aux indications du fabricant. C'est la condition pour que la sécurité et les performances de votre tondeuse soient garanties.



4.7 Respectez les consignes délivrées dans la notice d'utilisation pour l'entretien conforme, le contrôle et le réaffûtage de la lame.



4.8 Laissez refroidir le moteur avant de ranger la tondeuse dans un local fermé.



4.9 Montez uniquement des lames de rechange d'origine et respectez les consignes de " Remplacement et réaffûtage de la lame " !

Nous attirons votre attention sur le fait que, aux termes de la loi sur la responsabilité liée aux produits, notre responsabilité n'est pas engagée pour les dégâts occasionnés par notre appareil

a) en cas de réparations non conformes n'ayant pas été effectuées par nos points de service après-vente agréés ;

b) ou si des pièces d'une origine autre que celles de notre marque ont été utilisées.

Les mêmes dispositions s'appliquent aux pièces d'accessoires.

Sous réserve de modifications de conception ou d'exécution.

Pour toutes questions ou commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer la référence d'article et la référence de produit.

## MONTAGE

Reportez-vous aux instructions de montage séparées jointes en annexe pour le montage de la tondeuse.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Première mise en service



Ne mettez jamais la tondeuse en route sans avoir achevé complètement le montage. Vérifiez avant chaque mise en marche que le câble de raccordement électrique ne présente pas de signes d'endommagement et ne l'utilisez pas s'il n'est pas en parfait état.



N'utilisez en aucun cas des câbles de raccordement électriques endommagés, les défauts d'isolation entraînant un risque mortel !

### Raccordement électrique



La tondeuse à gazon peut être branchée sur n'importe quelle prise de courant d'éclairage (avec un courant alternatif de 230V). Toutefois, il est impératif d'utiliser une prise à contact de protection pour laquelle on prévoira un disjoncteur de protection de circuit pour 16 A. Sont exceptés les pays où la puissance installée est inférieure (10 A ; 13 A à action retardée).

### Câble de raccordement électrique



Utilisez exclusivement des câbles de raccordement répondant aux mesures de sécurité figurant au point de 2.4 (voir page 2). Le câble de raccordement ne doit pas dépasser une certaine longueur (50 m maxi) sans quoi la puissance du moteur électrique risque d'être diminuée. Le câble de raccordement doit avoir une section de 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>. L'isolation des câbles d'alimentation des tondeuses est particulièrement exposée aux endommagements. Les raisons en sont les suivantes :

- coupures dues au passage de la tondeuse sur le câble,
- écrasements, lorsque les câbles passent sous des portes ou des fenêtres,
- fissures dues à l'usure de la gaine
- torsions provoquées par une fixation ou un passage de câble inadéquats

On observe parfois que ces câbles endommagés sont utilisés alors qu'ils représentent un danger de mort en raison des défauts d'isolation qu'ils présentent.

Le câble, la fiche et la prise femelle doivent satisfaire aux conditions suivantes :

Les câbles de raccordement pour tondeuses doivent avoir une isolation caoutchouc. Les câbles doivent être au minimum du type H05RN-F et à 3 fils.

La désignation du type doit être imprimée sur le câble.

Achetez uniquement un câble de raccordement ayant un marquage conforme !

La fiche et la prise femelle des câbles doivent être en caoutchouc et être protégés contre les projections d'eau. Les câbles ne doivent pas avoir une longueur inconsidérée. Les câbles de raccordements de grande longueur exigent des sections de conducteur plus importantes.

Il ne faut pas dépasser la longueur suivante (entre la prise de la maison et la tondeuse) :

section de conducteur : 1,5 mm<sup>2</sup>  
longueur maximum : 50 m

Il faut régulièrement vérifier l'état des câbles de raccordement et des rallonges. Veillez à ce que les câbles soient débranchés avant de les vérifier. Déroulez entièrement le câble. Vérifiez également que les câbles ne soient pas tordus au niveau des entrées sur les fiches et les prises femelles. Il ne faut en aucun cas réparer une isolation défectueuse avec du ruban d'isolation ou d'autres moyens de ce type en vente dans le commerce. Il faut impérativement amputer le câble de la partie endommagée ou le remplacer complètement. Il est vivement conseillé d'utiliser comme mesure de protection supplémentaire des interrupteurs de protection très sensibles contre les courants de court-circuit avec des courants nominaux de 10 ou 30 milliampères (mA). Ces appareils coupent automatiquement le courant en cas d'incident avant qu'il y ait danger mortel pour l'utilisateur. Les interrupteurs de protection contre les courants de court-circuit peuvent être installés dans toute maison par un électricien agréé. On trouve également dans le commerce des modèles qui peuvent être fichés entre la prise de l'installation électrique domestique et le câble de raccordement de la tondeuse. Ces appareils sont proposés par différents fabricants. Attention ! Seuls les appareils protégés contre la pluie et l'humidité peuvent être utilisés en plein air. Ces modèles sont caractérisés par le symbole



ou par la mention " Indice de protection IP X4 " (p. ex. " IP 54 ").

### Mise en marche de la tondeuse à gazon électrique



Veillez à ce que la tondeuse ne soit pas dans l'herbe haute au moment de la mettre en marche.

**3** Brancher le câble de raccordement électrique dans le combiné prise - interrupteur et le maintenir à l'aide du support de câble. Les systèmes de fixation du câble (support de câble) doivent être impérativement utilisés.

**4** Appuyez sur le bouton de mise en marche du combiné prise - interrupteur tout en tirant le levier de commande vers le guidon. Attention, le levier de commande ne reste pas enclenché.



Évitez les arrêts et redémarrages successifs et rapprochés de votre tondeuse afin de ne pas surcharger le moteur.

**5**

Position de travail pour tondre

**6**

Lorsque vous tondez, traînez le câble électrique derrière vous sur la partie de pelouse déjà tondue. Veillez toujours à faire passer le câble sur les chemins ou sur une portion de pelouse déjà tondue. Il faut toujours tourner la tondeuse sur une portion déjà tondue de la pelouse.

### Enclencher la propulsion



N'enclenchez jamais la transmission lorsque le moteur est à l'arrêt !



Pour un régime moteur réglé à 2900 tr/mn, on obtient avec la transmission à vis sans fin par courroie trapézoïdale une vitesse d' environ 3,7 km/h.

**7**

Pressez le levier de commande de la transmission contre le guidon supérieur et maintenez-le dans cette position. Le levier de commande de la transmission ne s'enclenche pas.

### Arrêter la propulsion

**8**

Relâchez le levier de commande de la transmission.

### Transmission



La transmission n'a besoin d'aucun entretien étant donné qu'elle a été remplie d'huile pour toute la durée de vie avant de quitter l'usine. Les réparations sur la transmission doivent être effectuées uniquement par un atelier agréé.

### Arrêt de la tondeuse à gazon électrique

Relâcher le levier de commande.

Le levier revient automatiquement en position zéro.



Notez que la lame continue de tourner quelques secondes encore après avoir éteint le moteur. Par conséquent, attendez avant d'accéder au dessous de la tondeuse !

## ENTRETIEN DU GAZON ET TONTE

L'évolution de la technique a permis de disposer d'appareils qui facilitent considérablement le travail au jardin (par exemple : tondeuses avec bac de ramassage). Pour garder une belle pelouse verte, il faut la tondre soigneusement et l'aérer régulièrement. Il faut également mettre de l'engrais. Tondez uniquement avec une lame bien affûtée et en excellent état afin d'éviter que les brins d'herbe s'effiloquent et que le gazon jaunisse.

Votre pelouse aura un bel aspect si vous tondez en bandes rectilignes. Les bandes doivent se chevaucher de quelques centimètres pour que la tonte soit uniforme. La fréquence de tonte varie suivant la repousse : durant la phase de croissance principale (mai - juin), 2 fois par semaine, sinon 1 fois par semaine.

**9** Coupez le gazon à une hauteur de 4 à 6 cm et laissez-le repousser de 4 à 5 cm jusqu'à la tonte suivante.

Réglage de la hauteur de coupe : toutes les roues doivent être à la même hauteur !

En période de chaleur ou de sécheresse, coupez le gazon à une hauteur de 1,5 cm supérieure à la hauteur habituelle pour éviter le dessèchement du sol.

S'il arrive que le gazon pousse trop en hauteur, ne commettez pas l'erreur de le réduire d'un seul coup à hauteur normale, ce qui l'abîmerait. Ne tondez jamais plus de la moitié de la hauteur de l'herbe.

Réglez la hauteur de coupe de telle façon que toute l'herbe coupée puisse être évacuée dans le bac. Si la hauteur de coupe est trop basse, le flux d'air ne sera pas assez important ce qui peut provoquer des bourrages et gêner le remplissage du bac.



Videz le bac régulièrement. Pour ce faire, le moteur doit être impérativement débranché et la lame de coupe arrêtée.

1. Soulevez la trappe d'éjection.
2. Soulevez le bac de ramassage.
3. Déposez le bac de ramassage vers l'arrière.

Un bac trop rempli bouche la gaine d'éjection dans le carter de la tondeuse et l'herbe coupée ne peut plus être ramassée. Raccrochez le bac vide et redémarrez le moteur. Tirez la tondeuse en arrière pour ramasser les résidus d'herbe au sol.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN



Débranchez la fiche de contact avant d'effectuer tous travaux d'entretien ou de nettoyage sur la tondeuse !

Nettoyez votre tondeuse après l'avoir utilisée.

**NE NETTOYEZ JAMAIS LA TONDEUSE AU JET D'EAU !**

La projection d'eau peut entraîner la destruction du combiné prise - interrupteur et du moteur électrique.

Pour éliminer les saletés et les restes d'herbe, utilisez un chiffon ou une balayette. Remisez votre tondeuse dans un local sec.



**LE COURANT ÉLECTRIQUE PEUT ÊTRE MORTEL !**

Débranchez impérativement la tondeuse avant d'effectuer tous travaux d'entretien, de maintenance ou de nettoyage.

*Les interventions suivantes peuvent être effectuées par l'utilisateur. Toutes autres interventions d'entretien, de service et de réparation doivent être effectuées par un atelier de service après-vente agréé, notamment les réparations électriques.*

	AVANT CHAQUE UTILISATION	SOUVENT	HEURES TOUTES LES 25	EN DÉBUT DE SAISON	AVANT LE REMISSAGE
Vérifier le bon état du câble de raccordement électrique (remplacer tout câble endommagé)	●	●			
Vérifier le bon état du câble de connexion prise - interrupteur (remplacement par l'atelier de service après-vente)	●				●
Vérifier le bon état de la vis de fixation de la lame (remplacer en cas d'endommagement)	●				
Vérifier le bon état de la trappe d'éjection (remplacer toute trappe endommagée)	●				●
Vérifier le bon état du bac de ramassage (remplacer tout bac endommagé)	●				●
Aiguiser ou remplacer les lames d'e tonde			●	●	
Vérifier qu'il n'y ait pas de pièces lâches	●				●
Nettoyer la tondeuse à gazon		●			●



En cas d'utilisation intensive, les opérations mentionnées ci-dessus doivent être effectuées plus fréquemment que ce qui est indiqué dans le tableau.



Il est nécessaire de faire appel à un spécialiste

- a) lorsque la tondeuse a heurté un obstacle
- b) en cas d'arrêt spontané du moteur
- c) si la lame est voilée (ne pas la redresser)
- d) si l'axe moteur est voilé (ne pas le redresser)
- e) en cas de court-circuit au moment de raccorder le câble

### Remplacement et réaffûtage de la lame

Il convient de réaffûter la lame systématiquement en début de saison. Si les pointes d'herbe se fissurent ou si elles se colorent en brun ou en jaune après la coupe, il y a lieu également de réaffûter la lame.

Il est nécessaire de remplacer la lame lorsque la cote de réaffûtage maximum autorisée a été atteinte (6 mm), lorsque la lame a été voilée ou que le fil de la lame présente des ébréchures qu'on ne peut plus rectifier par réaffûtage. Il faut toujours confier le remplacement et le réaffûtage de la lame à un atelier de service après-vente (pour l'équilibrage de la lame).

Les lames mal équilibrées entraînent des vibrations importantes de la tondeuse!

Conformément aux directives VDE 701, il faut faire effectuer un contrôle d'isolation après des opérations d'entretien sur les pièces d'isolation (p. ex. en déposant la lame). Contrôle à confier à un atelier de service après-vente.

## REMISAGE DE LA TONDEUSE

Nettoyez la tondeuse à fond après avoir tondue.



Veillez pour ce faire à ce que le moteur soit éteint et à ce que la lame soit immobilisée.



RETIREZ LA PRISE !  
NE NETTOYEZ JAMAIS LA TONDEUSE AU  
JET D'EAU !



L'injection d'eau peut entraîner la destruction du combiné prise - interrupteur et du moteur électrique..

Pour éliminer les saletés et les restes d'herbe, utilisez un chiffon ou une balayette.

Remisez votre tondeuse dans un local sec. Il est conseillé de procéder à une inspection hivernale de la tondeuse.

Le recours aux matières plastiques est appelé à augmenter de plus en plus dans les prochaines années.

Il est donc nécessaire de s'intéresser aux concepts de valorisation. C'est pourquoi nous avons apposé sur presque toutes les pièces plastiques de la tondeuse la désignation exacte des matériaux employés afin d'assurer à l'avenir la réutilisation des matières (recyclage).

## AIDE AU DÉPANNAGE

ANOMALIE	CAUSES POSSIBLES	DÉPANNAGE
Le moteur ne tourne pas	a) Le condensateur est défectueux.	a) Faire appel à l'atelier de SAV.
	b) Il n'y a pas de courant dans la fiche.	b) Contrôler les câbles et les fusibles.
	c) Le câble est défectueux.	c) Vérifier et faire remplacer par l'atelier de SAV.
	d) Le combiné prise - interrupteur est défectueux.	d) Faire appel à l'atelier de SAV.

La puissance du moteur diminue.	e) Les connexions au niveau du moteur ou du condensateur sont défectues.	e) Faire appel à l'atelier de SAV.
	f) La tondeuse se trouve dans l'herbe haute.	f) Démarrer sur l'herbe basse ou sur une surface déjà tondue. Modifier éventuellement la hauteur de tonte.
	g) Le carter de la tondeuse est engorgé.	g) Nettoyer le carter pour que la lame tourne sans entrave (attention, retirer la fiche avant de nettoyer).
Mauvaise coupe	a) Herbe trop haute ou trop humide.	a) Corriger la hauteur de coupe, faire de l'air en ramenant légèrement la tondeuse vers l'arrière.
	b) Carter de tondeuse engorgé.	b) Nettoyer le carter (attention: éteindre la tondeuse et débrancher le câble).
	c) Lame fortement usée	c) Remplacer la lame.
Le bac à herbe ne se remplit pas.	a) Lame usée ou mal affûtée.	a) Remplacer la lame ou la réaffûter.
	b) Mauvaise hauteur de coupe.	b) Rectifier la hauteur de coupe.
	a) Hauteur de coupe trop basse. La lame ne peut pas aspirer l'air donc aucune turbulence pour transporter l'herbe coupée.	a) Rectifier la hauteur de coupe.
	b) L'herbe est trop humide - et donc trop lourde pour pouvoir être transportée par l'air.	b) Attendre que le gazon soit sec pour tondre.
	c) La lame est fortement usée et émoussée.	c) Remplacer la lame ou la faire réaffûter.
	d) Herbe trop haute (brins d'herbe trop longs), difficile à transporter dans le bac.	d) Tondre en 2 fois en adaptant la hauteur de coupe.
	e) Grille du bac obstruée, l'air ne peut pas s'échapper.	e) Nettoyer la grille.
	f) Gaine d'éjection ou carter salis. Restes issus de la dernière coupe.	f) Nettoyer le carter ou le canal (ne pas utiliser d'eau). Attention: débrancher le câble!



Les travaux de réparation électriques doivent être uniquement effectués par un électricien qualifié ou par l'atelier de service après-vente.



## INDICE

Índice	E 1
Introducción	E 1
Indicaciones para el mejor entendimiento del manual de instrucciones	E 1
Utilización adecuada	E 1
Significado de los símbolos en el aparato	E 2
Indicaciones de seguridad	E 2
Montaje	E 4
Indicaciones de manejo	E 4
Cuidar y cortar el césped	E 6
Mantenimiento y cuidados	E 6
Almacenamiento del aparato	E 7
Plano de búsqueda de fallos	E 7

## Introducción

Muy estimado cliente:

Ha adquirido Vd. un aparato nuevo. Agradecemos la confianza que ha depositado en nuestros productos de calidad y deseamos que disfrute Vd. trabajando con su nuevo aparato. ¡Antes de la primera puesta en servicio, familiarícese con el contenido descrito en el presente manual de instrucciones de servicio!

Aun así, el aparato puede representar un peligro, si es utilizado inadecuadamente por personal sin la suficiente formación o si es empleado con una finalidad inapropiada. En cualquier caso deberán observarse las prescripciones de prevención de accidentes. Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del presente manual de instrucciones, así como las instrucciones de seguridad dispuestas en el aparato mismo.

## Indicaciones para el mejor entendimiento del manual de instrucciones

En las indicaciones de aviso y para mayor seguridad de control utilizamos los símbolos (pictogramas) siguientes:



PELIGRO

### PELIGRO

Este símbolo significa peligro inminente para la vida y la salud de personas. *¡La inobservancia de estas indicaciones puede tener efectos graves y nocivos para la salud, y hasta ocasionar heridas de peligro mortal, pudiendo causar - o no - la muerte!*



AVISO

### AVISO

Este símbolo significa peligro posible para las personas. *¡La inobservancia de estas indicaciones puede tener efectos graves y nocivos para la salud, y hasta ocasionar heridas de peligro mortal!*



CUIDADO

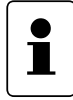
### CUIDADO

Este símbolo significa una situación posiblemente peligrosa. *¡La inobservancia de estas indicaciones puede tener efecto nocivos leves para la salud o causar daños materiales!*

# 1

1

A la izquierda del texto se hace referencia a las figuras con números especiales, como aquí a la figura 1.



Este símbolo ofrece indicaciones importantes sobre el manejo adecuado del aparato. *¡La inobservancia de estas indicaciones puede destruir el aparato o causar destrucción en el entorno!*



¡Bajo este símbolo se ofrecen las indicaciones de usuario e informaciones especialmente útiles para los requisitos técnicos! *Estas indicaciones le ayudarán a utilizar de forma óptima todas las funciones.*



Este símbolo indica que es necesario llevar guantes de protección.

## Utilización adecuada



Este cortacésped sólo ha sido concebido exclusivamente para cortar el césped, y no se permitirá ninguna otra utilización.

Sólo es adecuado para su utilización en jardines privados y de aficionados. Se consideran cortacéspedes para jardines privados y de aficionados aquellos aparatos que se utilizan para el cuidado de superficies privadas de hierba y césped, excluyéndose, sin embargo, las instalaciones públicas, los parques y centros deportivos, así como la agricultura y la explotación forestal. Usuarios no admisibles: No deberán utilizar el aparato aquellas personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de servicio, niños y adolescentes menores de 16 años, así como personas bajo influencia del alcohol, de drogas o de medicamentos. Horarios permitidos de trabajo con el cortacésped eléctrico (conforme a la ley federal de protección contra emisiones). ¡Deberán tenerse en cuenta las normas y prescripciones de los municipios y las comunidades para utilizar cortacéspedes!

# 1

lunes - sábado  
7.00 - 12.00 horas y  
de 15.00 - 19.00 horas

# 2

los domingos y festivos no  
está permitido

## Significado de los símbolos en el aparato

		¡Lea las instrucciones de servicio antes de la puesta en marcha!
		¡Mantenga a personas terceras fuera de la zona de peligro!
		¡Antes de trabajar en el mecanismo de corte se deberá sacar el enchufe!
		¡Atención, peligro! ¡Se deberá mantener el cable eléctrico lejos de los dispositivos y herramientas de corte!
		¡Atención, peligro! ¡Se deberán mantener las manos y los pies alejados de los dispositivos y herramientas de corte!

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

### 1. Indicaciones generales



1.1 Lea detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese Vd. con la utilización correcta del aparato.



1.2 Adolescentes menores de 16 años o personas que desconozcan el manual de instrucciones no deberán utilizar el aparato.



1.3 No se deberá segar ni cortar, cuando haya terceros cerca del entorno de trabajo, especialmente niños y animales.

1.4 El usuario del aparato es responsable de los accidentes con otras personas o con sus propiedades.

1.5 Guarde el presente manual de instrucciones en lugar seguro para que pueda consultarlo más adelante.

### 2. Medidas de preparación



2.1 Durante los trabajos con el cortacésped siempre deberán llevarse zapatos resistentes y pantalón largo. No se deberá segar nunca descalzo o con sandalias abiertas.



2.2 Compruebe Vd. minuciosamente el terreno en el que va a emplear el cortacésped y quite todas las piedras, todos los palos, alambres, huesos y demás cuerpos extraños. Asimismo tendrá que fijarse en los cuerpos extraños cuando esté trabajando con el cortacésped.

2.3 ¡Deberá controlarse regularmente que el cable de alimentación del aparato no presente daños ni señales de deterioro, y solamente podrá utilizarse en perfecto estado!



2.4 Los enchufes y las cajas de acoplamiento en los cables de alimentación del aparato deberán ser de goma, PVC blando u otro material termoplástico con la misma resistencia mecánica, o bien deberán estar revestidos de dicho material. Para los cables de alimentación del aparato deberán utilizarse tipos de cable que no sean más ligeros que conductos ligeros de manguera de goma HO5, RN-F, conforme a DIN 57 282, parte 1/VDE 0282, parte 1, o bien deberá demostrarse su idoneidad para cortacéspedes, como, por ejemplo, tubos flexibles con revestimiento de poliuretano, conforme a DIN 57 250, parte 818/VDE 0250, parte 818. La sección transversal deberá ser, como mínimo, de 1,5 mm<sup>2</sup>.



2.5 Deberán mantenerse a los niños lejos del aparato conectado a la red.



2.6 Antes de la utilización siempre deberá comprobarse mediante control óptico si las herramientas cortantes, los pernos de sujeción y la unidad de corte completa están dañados o desgastados. Para evitar cualquier desequilibrio las cuchillas gastadas o dañadas deberán ser cambiadas por otras nuevas.



2.7 El cortacésped eléctrico sólo se deberá enchufar en cajas de enchufe de red que estén protegidas con un interruptor diferencial protector de corriente de defecto. La corriente de disparo será de 30 mA, como máximo.



2.8 El dispositivo de enchufe de cualquier cable de alimentación de aparato deberá estar protegido contra salpicaduras de agua.



2.9 Atención: Controlar con frecuencia que el tornillo especial para sujetar las cuchillas no esté dañado. Los tornillos dañados sólo deberán cambiarse por tornillos de recambio originales. Si el tornillo está dañado, ya no quedará garantizada la seguridad eléctrica del cortacésped.



2.10 Tenga Vd. en cuenta que, al segar con varias herramientas de corte, el movimiento de una herramienta puede ocasionar que las demás herramientas también giren.

### 3. Indicaciones sobre el manejo



3.1 Los trabajos de segada sólo deberán efectuarse con luz diurna o con buena iluminación artificial. Asimismo será necesario observar los horarios municipales/comunales permitidos de trabajo.



3.2 Tenga siempre en cuenta la posición segura en pendientes.

3.3 Avance siempre a velocidad de paso lento con el cortacésped.



3.4 Corte el césped siempre transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Por motivos de seguridad está prohibido segar la hierba en pendientes con una inclinación superior a los 15°. Al cambiar el sentido de la marcha en pendientes se deberá poner especial cuidado.



3.5 Tenga especial cuidado al efectuar un cambio de sentido o cuando lleve la máquina hacia atrás.



3.6 Cuando transporte el cortacésped en zonas sin césped ni hierba desconecte el motor - ¡peligro de proyección de piedras! Al transportar el aparato de ida y vuelta del lugar de trabajo siempre se deberá apagar el motor.



3.7 No utilice nunca un cortacésped con la carcasa dañada o los dispositivos de protección defectuosos o inexistentes (por ejemplo, tapa del canal de salida, recogedor, etc.).

3.8 Antes de arrancar el motor desacople todos los dispositivos y herramientas de corte (si es que están dispuestos), así como todos los accionamientos.



3.9 Ponga el motor únicamente en marcha, cuando esté seguro de tener los pies lejos del dispositivo de corte.



3.10 No incline el cortacésped en el momento de arrancarlo. Si en algún caso fuese necesario levantarlo, hágalo sólo tanto como sea necesario y por el lado opuesto al usuario.



3.11 No arranque el motor, si se encuentra delante del canal de salida (cortacésped con canal de salida lateral).



3.12 No introduzca nunca sus manos o pies en la zona del dispositivo rotatorio de corte. Cuando dicho dispositivo esté girando, manténgase siempre lejos del canal de salida.



3.13 No levante ni transporte nunca el cortacésped con el motor en marcha. Espere a que la herramienta de corte esté parada y saque el enchufe de la red.



3.14 Será necesario apagar el motor, esperar que pare el dispositivo de corte y quitar el enchufe de la red:

- antes de sacar el recogedor,
  - antes de aflojar el bloqueo o bien antes de eliminar algún atascamiento en el canal de descarga o salida,
  - antes de controlar o limpiar el cortacésped o de realizar otros trabajos (por ejemplo, reajuste de la altura de corte, comprobar que el cable de alimentación no esté enredado ni dañado),
  - al abandonar el aparato y
  - si la máquina comienza a vibrar de forma inusual, en cuyo caso será necesario un control profesional inmediato.
- f) Se hará necesario un control técnico profesional inmediato, cuando el cortacésped se haya quedado parado repentinamente, por ejemplo, por tocar algún cuerpo extraño (daños en el árbol de motor, cuchillas dobladas, etc.).



3.15 Al utilizar un recogedor de hierba se deberá tener en cuenta los aspectos siguientes: Antes de quitar el recogedor para vaciarlo se deberá apagar sin falta el motor y se deberá esperar a que la herramienta de corte deje de girar. No utilice nunca el cortacésped con salida trasera sin el recogedor o la tapa de salida (deflectora) montados.



3.16 Respete siempre la distancia de seguridad fijada por las barras del manillar. El manejo del cortacésped sólo será admisible si la barra del manillar está enclavada y sujeta en posición de trabajo. La posición de trabajo de la barra del manillar esta inclinada hacia atrás y enclavada o fijada en el dispositivo de enclavamiento o fijación dispuesto para dicho fin.

### 4. Indicaciones de mantenimiento y almacén



4.1 Los trabajos de mantenimiento y limpieza en el cortacésped, el quitar los dispositivos de protección, así como el reajuste de la altura de corte sólo deberán realizarse con el motor parado, la herramienta de corte asimismo parada y el enchufe de conexión a la red sacado.



4.2 Tenga en cuenta el buen asiento de las tuercas, los pasadores y los tornillos.



4.3 ¡Cuidado con los trabajos de ajuste - peligro de lesión! Cuidado con no engancharse los dedos entre la caja y la herramienta de corte. ¡Lleve siempre puestos guantes de protección!



4.4 Deberá controlarse regularmente el buen estado del recogedor.



4.5 Por motivos de seguridad las piezas desgastadas o dañadas deberán cambiarse de inmediato.



4.6 Las herramientas de corte de recambio y los aparatos accesorios sólo podrán montarse en los cortacéspedes previstos específicamente en los dispositivos y conforme a las prescripciones e instrucciones del fabricante. Sólo así podrá garantizarse la seguridad y el pleno rendimiento de su cortacésped.



4.7 Tenga en cuenta que el mantenimiento y control, así como el afilado de las cuchillas se realice correctamente y conforme a las instrucciones de servicio.



4.8 Deje que se enfríe el motor antes de guardar el aparato en un espacio cerrado.



4.9 ¡Sólo se podrán utilizar cuchillas de recambio originales y, además, deberán observarse las instrucciones "Recambio y afilado de la cuchilla"!

Indicamos que, conforme a la ley de responsabilidad sobre productos, no ofrecemos garantía alguna por aquellos daños causados por el aparato en los casos siguientes:

- a) Reparaciones indebidas y/o incorrectas que no hayan sido efectuadas por alguno de nuestros centros autorizados de servicio.
- b) Cuando al recambiar piezas no se hayan utilizado PIEZAS ORIGINALES DE RECAMBIO. Para los accesorios serán aplicables las mismas disposiciones.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones constructivas y de versión. Para consultas o pedidos de piezas de recambio sírvase indicar siempre el número de artículo y el número de producto.

## MONTAJE

Para el montaje de este aparato rogamos tenga en cuenta las instrucciones de montaje adjuntas.

## INSTRUCCIONES DE MANEJO

### Primera puesta en servicio



El cortacésped sólo podrá usarse, cuando el montaje haya sido llevado a cabo en su totalidad. Antes de cada puesta en servicio deberá comprobarse que el cable de alimentación del aparato no esté dañado. Sólo se deberá utilizar un cable en perfecto estado.



No deberán utilizarse nunca cables de alimentación defectuosos o dañados, ya que los defectos de aislamiento presentan un peligro de muerte.

### Conexión a la red eléctrica



El aparato podrá conectarse a cualquier caja de toma de corriente (con 230 voltios de corriente alterna). Sin embargo, solamente se admite una caja de enchufe con puesta a tierra para cuyo fusible deberá preverse un interruptor protector de línea de, como mínimo, 16 A. Quedan excluidos aquellos países con un consumo nominal de corriente inferior (10 A; 13 A inerte).

### Cable de alimentación del aparato



Utilice sólo cables de alimentación para el aparato que correspondan a las instrucciones de seguridad, conforme al punto 2.4 (véase página 2).

El cable de alimentación del aparato no podrá tener una longitud cualquiera (como máximo 50 m), ya que de lo contrario se reducirá la potencia del motor eléctrico. El cable de alimentación del aparato deberá tener una sección transversal de  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

En los cables de alimentación se suelen producir daños y defectos de aislamiento. Las causas posibles son:

- Cortes por conducir por encima del cable de alimentación.
- Puntos de aplastamiento, cuando el cable de alimentación del aparato pasa por debajo de puertas y ventanas,
- Fisuras y rupturas por envejecimiento del aislamiento,
- Doblamientos y pliegues debido a fijaciones y conducciones inadecuadas del cable de alimentación.

Tales cables de alimentación defectuosos se suelen utilizar, a pesar de que representan un peligro mortal debido al aislamiento defectuoso.

El cable, el enchufe y la caja de acoplamiento deberán cumplir las condiciones que figuran a continuación en la lista.

Los cables de alimentación del aparato tendrán que estar aisladas con goma

Los cables de alimentación del aparato deberán ser, como mínimo, del tipo H05RN-F y tener 3 conductos.

Deberá haber obligatoriamente una identificación de tipo

en el cable de alimentación del aparato.

¡Compre Vd. solamente cables de alimentación de aparato que tengan dicha identificación!

Los enchufes y las cajas de acoplamiento en los cables de alimentación de aparato deberán ser de goma y estar protegidos contra salpicaduras de agua. Los cables de alimentación de aparato no podrán tener cualquier longitud discrecional. Para cables de alimentación de aparato más largos se requerirán secciones transversales de conductor mayores. No deberán sobrepasarse las longitudes siguientes (entre el enchufe de la instalación doméstica y el cortacésped):

Sección transversal del conductor:

1,5 mm<sup>2</sup>

Longitud máxima: 50 m

Deberá controlarse con regularidad que los cables de alimentación del aparato y los cables de unión no estén deteriorados ni tengan defecto alguno. Tenga en cuenta que los cables estén desconectados durante el control. Desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato. Compruebe también que las entradas de cable en los enchufes y en las cajas de acoplamiento no presenten pliegues ni doblamientos.

Los defectos de aislamiento no pueden subsanarse con ninguno de los medios corrientes y comunes en el mercado, como la cinta aislante, por ejemplo. En la parte o sección defectuosa deberá acortarse el cable de alimentación del aparato o bien recambiarse por completo.

Se recomienda utilizar interruptores diferenciales de protección contra corriente de defecto altamente sensibles, con corrientes nominales de 10 ó 30 miliamperios (mA), a modo de medida adicional de seguridad. En caso de accidente o antes de que el efecto de la corriente tenga una repercusión mortal, este dispositivo desactivará el aparato.

Un operario técnico especialista puede instalar un interruptor del tipo descrito en la instalación doméstica de cualquier casa.

En el comercio se pueden encontrar sistemas intercables que se pueden acoplar entre el enchufe doméstico y el cable de alimentación del cortacésped. Hay varios fabricantes que ofrecen dispositivos de este tipo. Deberá tenerse en cuenta utilizar solamente aparatos al aire libre que estén protegidos contra la lluvia y la humedad. Los equipos que cumplen estas condiciones están identificados con el símbolo



o bien con la placa identificadora >> Tipo de protección IP:X4 << (p.ej. >>IP54 <<).

### Puesta en marcha del cortacésped eléctrico



Tenga en cuenta que al arrancar el cortacésped éste no se encuentre dentro de hierba alta.

**3** El cable de alimentación del aparato deberá enchufarse en la combinación de interruptor-enchufe y se deberá asegurar con la pinza de contratracción. Se deberán utilizar dispositivos de fijación (contratracciones de cable) para los cables de alimentación de aparato.

**4** Para poner en marcha el cortacésped se pulsará el botón de la combinación de interruptor-enchufe y simultáneamente se estirará de la palanca conmutación en dirección de la barra. ¡El estribo de conmutación no se enclava!



Evite los arranques frecuentes y continuos al trabajar con el cortacésped, ya que de lo contrario el motor podrá sobrecargarse.

**5**

Posición de trabajo para segar.

**6**

Al segar se va tirando el cable de alimentación por detrás y encima del césped ya cortado. Colocar el cable siempre de forma segura en algún camino o sobre el césped ya cortado. El cortacésped se debería girar sobre la superficie de césped ya cortado.

### Embragar la tracción



No conecte nunca la tracción con el motor parado!



Con una velocidad de motor de 2900 r.p.m. la transmisión de la correa trapezoidal al engranaje helicoidal tendrá como resultado un velocidad del cortacésped de aproximadamente 3,7 km/h.

**7**

Presione la palanca de cambio del engranaje contra la barra superior del manillar. Mantenga la palanca de cambio (estribo para el engranaje de la tracción) en esta posición. La palanca de cambio del engranaje de la tracción no se enclava.

### Desembragar la tracción

**8**

Suelte la palanca de cambio de la tracción. Engranaje de la tracción



El engranaje no requiere mantenimiento alguno, ya que viene relleno de aceite de fábrica y de por vida. Cualquier reparación del engranaje sólo podrá ser efectuado por un taller autorizado y especializado.

### Parar el cortacésped eléctrico

Soltar el estribo de conmutación.

El estribo de conmutación pasará automáticamente a la posición cero.



Atención: Después de parar el motor la cuchilla sigue girando unos pocos segundos. No tocar inmediatamente la cuchilla.

## EL CUIDADO DEL CÉSPED Y SU SEGADA

El avance actual de la técnica nos permite fabricar aparatos que reducen considerablemente el trabajo en el jardín a la hora de cortar el césped (cortacéspedes con recogedor). Para obtener un césped verde y muy tupido es preciso cortarlo con frecuencia y airearlo regularmente, suministrándole el abono necesario.

Mantenga siempre la cuchilla en perfecto estado y afilada. De lo contrario la hierba se arrancará y se pondrá amarillo el césped.

Conseguirá un césped bien cortado llevando el cortacésped en línea recta. Las hileras deberán solaparse algunos centímetros a fin de evitar que queden separaciones diferenciadas.

La frecuencia de corte dependerá del crecimiento de la hierba. En la época de mayor crecimiento (mayo-junio) será preciso cortar una o dos veces por semana. En las restantes épocas será suficiente una sola vez.

**9** La altura del césped deberá situarse en 4-6 cm. Se deberá volver a cortar tras haber crecido el césped de nuevo entre 4 y 5 cm.

Ajuste de la altura de corte:

¡Todas las ruedas deberán estar a la misma altura!

Durante las épocas de calor o sequía deberá dejarse la hierba aproximadamente 1,5 cm más alta para evitar la desecación del suelo.

Si alguna vez el césped le ha quedado un poco más alto, no cometa el error de corregir volviendo a cortarlo de inmediato a la altura normal. Ello dañaría el césped. En estos casos no recorte nunca más que hasta la mitad de la altura de la hierba.

Seleccione la altura de corte de tal forma que la corriente de aire en la carcasa pueda transportar la hierba cortada con facilidad hasta el recogedor. Si la altura de corte es demasiado baja, la corriente de aire será tan escasa que no podrá llenarse el recogedor y la hierba quedará atascada en la carcasa del cortacésped.



Vacíe el recogedor a tiempo.

Sólo con el motor parado y la herramienta de corte asimismo parada. Vacíe el recogedor a tiempo.

1. levantar la tapa del canal de salida,
2. levantar el recogedor
3. sacar hacia atrás el recogedor.

Si el recogedor está demasiado lleno, se producirán atascos en el canal de salida del cortacésped y la hierba se quedará sobre el césped.

Vuelva a colocar el recogedor vacío y arranque el motor. Podrá recoger los restos de la hierba que se ha quedado sobre el césped yendo marcha atrás con el aparato.

## MANTENIMIENTO Y CUIDADOS



¡Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza se deberá sacar el enchufe de conexión a la red! Tras finalizar los trabajos debería usted limpiar su cortacésped. ¡NO SE DEBERÁ ROCIAR NI DUCCHAR CON AGUA!

Si penetra agua puede llegar a destruir tanto la combinación de interruptor-enchufe como el motor eléctrico. Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o escobilla de mano. Guarde siempre el cortacésped en un lugar seco.



¡LA CORRIENTE ELÉCTRICA PUEDE SER MORTAL! Cualquier trabajo de mantenimiento, servicio y limpieza solamente se deberá llevar a cabo con el enchufe de conexión a la red desenchufado.

*El usuario podrá llevar a cabo los trabajos siguientes. Todos los demás trabajos de mantenimiento, servicio y reparación, especialmente las reparaciones eléctricas, deberán ser efectuados por un taller autorizado de servicio.*

	ANTES DE CADA UTILIZACIÓN	FRECUENCIA CON CADA 25 HORAS	DE SERVICIO TEMPORADA	COMIENZO DE VEZ ANTES	DE GUARDAR CADA VEZ ANTES
Controlar si el cable de alimentación del aparato está dañado (se deberá cambiar cualquier cable de alimentación dañado)	●	●			
Controlar si el cable de unión de la combinación interruptor-enchufe está dañado (el cambio deberá ser realizado por un taller deservicio de postventa).	●				●
Controlar si el tornillo de sujeción o la cuchilla están dañados (en caso de daño se deberá cambiar).	●				
Controlar si la tapa de salida está dañada (cambiar la tapa de salida dañada).	●				●
Controlar si el recogedor está dañado (se deberá cambiar el recogedor dañado).	●				●
Afilar o cambiar la cuchilla de segar.			●	●	
Comprobar si hay piezas sueltas.	●				●
Limpiar el cortacésped.		●			●



Al producirse cargas fuertes puede ser que los intervalos necesarios para el mantenimiento sean más breves que los descritos en la tabla.



Será necesario realizar controles técnicos profesionales en los casos siguientes:

- a) tras chocar con algún obstáculo
- b) al quedarse parado repentinamente el motor
- c) al doblarse la cuchilla (sin alineamiento)
- d) al doblarse el árbol del motor (sin alineamiento)
- e) al producirse un cortocircuito

### Recambiar y reafilarse la cuchilla

Al comenzar la temporada de siega se deberían afilar siempre las cuchillas.

Si después de segar las puntas de la hierba se rompen o se agrietan o bien si adquieren un color amarillo/marrón, también se deberá afilar la cuchilla.

El recambio de cuchilla es necesario cuando se alcanza la medida de reafilado máxima admisible (6 mm), cuando la cuchilla está doblada o bien cuando el filo presenta mellas que no se pueden eliminar con un reafilado.

El cambio y el reafilado de la cuchilla siempre deberán ser realizados por un taller oficial de servicio de postventa (medición de desequilibrio).

¡Cuchillas que no hayan sido equilibradas causarán vibraciones fuertes en el cortacésped!

Conforme a las líneas directrices de VDE 701, después de realizados trabajos de mantenimiento en las piezas de aislamiento (p.ej. desmontaje de la cuchilla) se deberá efectuar una comprobación de protección de aislamiento - que deberá realizar un taller oficial de servicio de postventa.

### ALMACENAMIENTO DEL APARATO

Después de cortar el césped se deberá limpiar a fondo el aparato.



Sólo con el motor apagado y la herramienta de corte asimismo parada.



¡SACAR EL ENCHUFE DE LA RED!  
¡NO ROCIAR CON AGUA!



Si penetra agua podrá destruirse la combinación interruptor-enchufe así como el motor eléctrico.

Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o escobilla de mano.

Guarde su cortacésped en un lugar o espacio seco. Siempre será recomendable realizar una inspección del cortacésped en invierno.

El empleo de piezas de plástico irá en aumento durante los años venideros. Por eso también es necesario familiarizarse con los costes del reciclaje o la reutilización. Por este motivo se han dispuesto las denominaciones exactas del material en casi todas las piezas de plástico, a fin de asegurar la posibilidad de su reutilización (reciclaje).

### PLANO DE BÚSQUEDA DE AVERÍAS VERÍAS Y FALLOS

FALLO	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
El motor no funciona	a) condensador defectuoso	a) taller oficial de servicio de postventa
	b) no hay corriente en el enchufe	b) comprobar el cable y el fusible
	c) cable defectuoso	c) comprobar, cambio que debe efectuar un taller oficial de servicio de postventa
	d) combinación interruptor-enchufe defectuosa	d) taller oficial de servicio de postventa
	e) conexiones sueltas en el motor o en el condensador	e) taller oficial de servicio de postventa
	f) el aparato se encuentra dentro de hierba demasiado alta	f) comenzar sobre hierba baja o superficie ya cortada, eventual reajuste de la altura de corte
	g) carcasa del cortacésped embozada	g) limpiar la carcasa para que la cuchilla marche libremente (Atención: Para limpiar se sacará el enchufe.)
El rendimiento del motor disminuye	a) hierba demasiado alta o demasiado húmeda	a) corregir la altura de corte, crear espacio de aire dando brevemente marcha atrás
	b) carcasa del cortacésped embozada	b) limpiar carcassa (Atención: apagar el cortacésped, sacar el enchufe de la red)
	c) cuchilla desgastada	c) cambiar la cuchilla
El corte no es limpio	a) cuchilla desgastada, sin filo	a) cambiar la cuchilla o reafilarla
	b) altura de corte incorrecta	b) corregir la altura de corte
El recogedor no se llena	a) el cortacésped está ajustado demasiado bajo; la cuchilla no puede succionar aire y, por tanto, no hay caudal de aire para transportar la hierba cortada	a) corregir la altura de corte
	b) la hierba está húmeda - es demasiado pesada para poder ser transportada por el caudal de aire	b) aplazar los trabajos de siega hasta que la superficie del césped esté seca
	c) cuchilla fuertemente desgastada, sin filo	c) recambiar la cuchilla - volver a afilar
	d) césped o hierba cortados demasiado altos y/o tallos de la hierba demasiado largos, por eso hay problemas de transporte hacia el recogedor	d) cortar el césped en 2 pasadas, ajustar correspondientemente la altura de corte
	e) rejilla del recogedor embozada - no hay paso de aire	e) limpiar la rejilla
	f) canal de aire y/o carcasa sucio/a - restos del último trabajo de siega	f) limpiar el canal de aire y/o la carcasa (no rociar con agua) Atención: ¡Se deberá sacar el enchufe de la red!



Los trabajos de reparación eléctrica solamente deberán ser llevados a cabo por un operario técnico especialista o bien por un taller oficial de servicio de postventa.

## CONTEÚDO

Conteúdo	P 1
Introdução	P 1
Instruções para uma melhor compreensão do manual de instruções	P 1
Uso de acordo com as determinações	P 1
Significado dos símbolos no aparelho	P 2
Instruções de segurança	P 2
Montagem	P 4
Instruções de uso	P 4
Cuidados dispensados ao aparador e ao moinho	P 6
Manutenção e cuidados	P 6
Antes de guardar o aparelho	P 7
Plano de procura de avaria	P 7

## INTRODUÇÃO

Prezado cliente,  
O Sr. adquiriu um aparelho novo. Agradecemos a confiança depositada nos nossos produtos de qualidade e desejamos ao Sr. muito prazer ao trabalhar com o aparelho novo. Antes da primeira colocação em funcionamento é imprescindível familiarizar-se com o conteúdo do manual de instruções! Porém é possível que o aparelho mesmo assim apresente perigos se for operado por pessoas não treinadas o suficiente, se for utilizado inadequadamente ou se não for utilizado de acordo com as determinações. Observe as instruções de segurança deste manual de instruções e os avisos de segurança no aparelho.

## RECOMENDAÇÕES PARA UMA MELHOR COMPREENSÃO DO MANUAL DE INSTRUÇ

Nas nossos avisos e para o aumento da clareza utilizamos os seguintes símbolos (pictograma):



PERIGRO

**PERIGO**  
Este símbolo significa um perigo iminente para a vida e para a saúde de pessoas. A não observação destes avisos pode ter consequências sérias para a saúde e até mesmo ferimentos mortais!



ADVERTÊNCIA

**ADVERTÊNCIA**  
Este símbolo significa um possível perigo para pessoas. A não observação destes avisos pode ter consequências sérias para a saúde e até mesmo ferimentos mortais.



CUIDADO

**CUIDADO**  
Este símbolo significa uma possível situação perigosa. A não observação deste aviso pode acarretar ferimentos leves ou danos materiais.

1

1  
É feito referência às imagens à esquerda do texto com números especiais, como aqui para a imagem 1.



Sob este símbolo encontram-se informações importantes para o manuseio adequado do aparelho. A não observação deste aviso pode acarretar avarias no aparelho ou no meio-ambiente no qual ele se encontra.

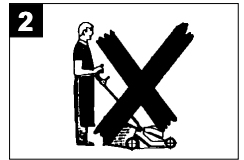
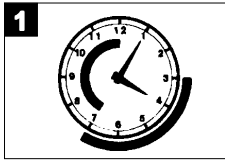


Sob este símbolo o Sr. encontrará instruções para o operador e informações especialmente práticas para as particularidades técnicas! Estes avisos contribuem para uma ótima operação do aparelho.



Este símbolo indica que deve utilizar-se luvas protetoras.

## USO DE ACORDO COM AS DETERMINAÇÕES



Este aparador de grama foi concebido exclusivamente para aparar a grama. Fica proibido qualquer outro uso.

Este aparelho só foi concebido para o uso em jardins domésticos e para jardins cultivados como hobby. São considerados aparadores de grama para o uso doméstico e jardins cultivados como hobby, os aparadores para os cuidados de gramados particulares e áreas particulares cobertas com relva, não fazendo parte instalações públicas, parques, instalações desportivas, bem como a agricultura e a economia florestal. Pessoas não autorizadas para o seu uso: Fica proibido o seu uso à pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instrução, crianças, jovens menores do que 16 anos, bem como pessoas sob efeito do álcool, drogas e medicamentos.

Horários para o funcionamento do aparador de grama elétrico segundo à Lei de Proteção ao Meio-Ambiente e Regulamento contra Emissão de Ruidos. Observe por favor também as normas da Comuna para o uso de aparadores de grama!

1











Segunda-feira a sábado  
7.00 – 12.00 horas  
15.00 – 19.00 horas

2

Domingos e feriados  
O uso é proibido.



## SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS NO APARELHO

		Antes da colocação em funcionamento leia as instruções de uso!
		Mantenha terceiros longe da área de perigo!
		Desconecte a tomada de rede antes de trabalhos no dispositivo de corte!
		Cuidado Perigo! Mantenha o cabo de conexão longe das ferramentas de corte!
		Cuidado Perigo! Mantenha mãos e pés longe das ferramentas de corte!

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 1. Avisos gerais



1.1 Leia atentamente o manual de instruções. Familiarize-se com o uso correto do aparelho.



1.2 Jovens menores do que 16 anos ou pessoas que não conheçam o manual de uso não estão autorizadas a usar o aparelho.



1.3 Caso se encontrem pessoas, sobretudo crianças e animais na área de trabalho, a grama não deverá ser aparada.

1.4 O usuário do aparelho ou o seu proprietário é o responsável por acidentes com outras pessoas.

1.5 Guarde este manual de instruções para um uso futuro.

### 2. Medidas preparatórias



2.1 Ao aparar a grama ou a relva calce sempre sapatos robustos e vista calça comprida. Jamais apare com os pés descalços ou com sandália aberta.



2.2 Verifique completamente a área onde o aparador será utilizado. Remova do terreno todas as pedras, pedaços de troncos, galhos ou fio, ossos e outros corpos estranhos. Enquanto estiver aparando, observe se há corpos estranhos no terreno.



2.3 Verifique regularmente se os cabos de conexão do aparelho apresentam sinais de danos, visto que este só deve ser utilizado se estiver em perfeito estado!



2.4 A tomada e caixas do acoplamento devem ser de borracha, de PVC macio ou de outros materiais termoplásticos que apresentem a mesma estabilidade mecânica ou ser coberto com este material.

Para os tubos de conexão devem ser utilizados tipos de tubos, que não sejam mais leves do que tubos de mangueiras de plástico HO5 RN-F segundo o DIN 57 282 parte 1/VDE 0282 parte 1 ou ser comprovadamente adequado para aparador de grama, como por ex. cabos de mangueira com poliuretano segundo DIN 57 250 parte 818/VDE 0250 parte 818 bem como no mínimo uma secção transversal de 1,5 mm<sup>2</sup>.



2.5 Crianças devem ser mantidas longe do aparelho ligado à rede.

2.6 Antes deve ser sempre feito um controle ótico, se a ferramenta de corte, pernos de fixação e a unidade completa estão desgastadas ou danificadas. Para evitar um desequilíbrio, as facas desgastadas ou danificadas deverão ser substituídas.



2.7 O aparador de grama só deve ser conectado à tomadas de corrente da rede que estejam asseguradas através de um interruptor de corrente diferencial residual. A corrente de ativação deve ser de no máximo 30 (mA).



2.8 O dispositivo da caixa do cabo de conexão do aparelho deve ser estanque à água.



2.9 ATENÇÃO: Controle frequentemente se o parafuso especial para a fixação da faca está danificado. Parafusos danificados só devem ser substituídos por parafusos sobressalentes genuínos. Um parafuso danificado coloca em risco a segurança da parte elétrica do aparador de grama.



2.10 Lembre-se que ao aparar com diversas ferramentas de corte, o movimento de uma ferramenta de corte pode levar as demais ferramentas de corte a girar.

### 3. INSTRUÇÕES PARA O MANUSEIO



3.1 Apare apenas sob à luz diurna ou se houver uma iluminação suficiente. Observe também os horários de funcionamento para aparador de grama locais permitidos ou autorizados pela Comuna.



3.2 Ao conduzir em inclinações observe se o aparelho está bem equilibrado.

3.3 Só conduza o aparelho lentamente.



3.4 Apare sempre no sentido horizontal à inclinação. Não apare em inclinações muito íngremes. Por motivos de segurança é proibido aparar em inclinações cujo grau de inclinação seja superior a 15°. Preste uma atenção especial ao mudar o sentido da direção em inclinações.

3.5 Seja particularmente cuidadoso ao mudar o sentido da direção ou ao aparar à marcha à ré, se o aparelho estiver puxando para si.



3.6 Se o aparador durante o transporte for empurrado sobre outras superfícies e não sobre relva, o motor deverá ser desligado. Perigo de projeção de pedra. O motor deverá ser também desligado para o transporte até ao local de trabalho e até ao local onde o aparelho é guardado.



3.7 Jamais utilize o aparador com a carcaça danificada, ou com dispositivos protetores danificados ou se os mesmos estiverem faltando (por ex. chicana, tampa da traseira, box de recolha de grama:...)



3.8 Antes de dar partida ao motor, desembreie todas as ferramentas de corte (se houver) e acionamentos.



3.9 Ligue o motor apenas se houver uma distância suficiente dos pés até as ferramentas de corte.



3.10 Ao ligar o motor, o aparador não deve estar inclinado. Se o aparador tiver que ser levantado, ele só deverá ser inclinado se isto for imprescindível. Suspensa apenas do lado oposto ao usuário.



3.11 Não dê partida ao motor, caso o Sr. se encontre em frente ao canal de expulsão (lados expulsão do parador).



3.12 Jamais introduza as mãos ou os pés na área onde a ferramenta de corte gira. Mantenha-se longe da ferramenta de corte a girar em frente da abertura de expulsão.



3.13 Jamais levante ou transporte um aparador de grama com o motor a funcionar. Aguarde até que a ferramenta de corte esteja parada e desconecte a tomada da rede.



3.14 Desligue o motor, aguarde a parada da ferramenta de corte e desconecte retirando e a tomada da rede.

- Antes da retirada do dispositivo de recolha de relva.
- Antes de soltar os bloqueamentos ou eliminar entupimentos no canal de expulsão
- Antes de verificar o aparador, limpar ou fazer qualquer outro trabalho (por ex. comutação da altura do corte, verifique se o cabo de conexão à rede esta entrelaçado ou danificado.
- Ao sair do aparador e
- Se o aparador começar a vibrar forte e excepcionalmente. Após o qual o aparador deverá ser inspecionado acuradamente por pessoal especializado.
- Será necessária uma inspeção especializada se por ex. o aparador depois que passar sobre um obstáculo parar imediatamente (danos da árvore do motor, faca torta, etc.).



3.15 Ao utilizar um dispositivo de recolha de relva, deverá ser observado o seguinte: Antes de retirar o dispositivo de recolha de relva para inspecioná-lo, é imprescindível que se desligue o motor e que se aguarde até que a faca pare. Jamais apare com um aparador de grama com expulsão traseira sem dispositivo de recolha de relva (box de recolha de relva) ou sem proteção contra colisão (tampa traseira).



3.16 Mantenha sempre a distância de segurança dada pelo suporte condutor. A operação do aparador de grama só é permitida se o suporte condutor estiver engatado na posição de trabalho ou fixado. A posição de trabalho do suporte condutor terá sido alcançada na posição inclinada para trás no engate concebido para tal ou na fixação.

### 4. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO PARA GUARDA DO APARELHO (ARMAZENAMENTO)



4.1 Os trabalhos de manutenção e de limpeza no aparador, a retirada dos dispositivos protetores, bem como o ajuste da altura de corte só devem ser realizados com o motor desligado, ferramentas de corte paradas e a tomada de rede desconectada da rede.

4.2 Controle se as porcas, pernos e parafusos estão assentados corretamente.



4.3 Cuidado durante os trabalhos de ajuste! – Perigo de ferimentos! Não prenda a carcaça e a ferramenta de corte. Use luvas protetoras!



4.4 Verifique regularmente se o estado do box de recolha de relva está em perfeito estado.



4.5 Por motivos de segurança as peças desgastadas ou danificadas devem ser substituídas.



4.6 Ferramentas sobressalentes de corte e aparelhos suplementares só devem ser montados nos aparadores concebidos para tal de acordo com as determinações do fabricante. Apenas desta forma pode ser mantida a segurança e a potência do seu aparador.



4.7 Para a realização de trabalhos de manutenção adequados, a inspeção e o amolar da faca, observe por favor o manual de instruções.



4.8 Deixe o motor arrefecer antes de guardar o aparelho num recinto fechado.



4.9 Utilize apenas facas sobressalentes genuínas e observe o aviso „Substituir e amolar a faca“.

Nós advertimos que de acordo com a Lei de Responsabilidade Civil por Produtos não assumiremos nenhuma responsabilidade por danos que tenham surgido através do nosso aparelho devido a:

- reparos inadequados que não tenham sido realizados pelas nossas oficinas de serviços autorizadas,
  - ou se durante a substituição de peças não tiverem sido utilizadas PEÇAS GENUÍNAS.
- Ficam sendo válidas as mesmas disposições para acessórios.

Reservamo-nos o direito a efetuar mudanças na construção ou no modelo.

Em caso de perguntas ou encomendas de peças sobressalentes rogamos que nos informe o número do artigo e o número de fabricação.

## MONTAGEM

Para a montagem deste aparelho, o Sr. precisa de um manual de instruções anexado separadamente.

## INSTRUÇÕES DE USO

### Primeira colocação em funcionamento



Só coloque o aparador de grama em funcionamento se a montagem tiver sido realizada completamente. Antes de qualquer colocação em funcionamento, verifique se o cabo de conexão do aparelho apresenta sinais de danos. O aparelho só deverá ser colocado em funcionamento se estiver em perfeito estado.



Não utilize jamais nenhum cabo de conexão do aparelho defeituoso, visto que danos no isolamento podem colocar em risco a vida de uma pessoa.

### Conexão elétrica



O aparador de grama pode ser conectado em qualquer tomada de 16 A (com 230 V corrente alternada). Porém só está autorizada uma tomada de corrente do tipo Schuko [com contato de segurança], para a proteção é necessário um interruptor automático de 16 A.

### Tubo de conexão do aparelho



Utilize por favor apenas cabos de conexão que estejam de acordo com as medidas de segurança contidas no ponto 2.4 (consulte página 2).

A extensão do cabo de conexão do aparelho não deve ser muito longa, mas sim no máximo 50 m, caso contrário a potência do motor elétrica será enfraquecida. O cabo de conexão do aparelho deve ter uma secção transversal de 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>.

Nos cabos de conexão de aparadores de grama surgem normalmente muitos danos no isolamento, danos estes causados devido a:

- pontos com cortes por se ter conduzido o aparelho sobre cabos,
  - pontos esmagados se o cabo de conexão do aparelho passar por debaixo de portas e janelas, fendas ou rupturas causadas pelo envelhecimento do isolamento,
  - pontos dobrados devido à fixação indevida ou o manuseio danoso do cabo de conexão do aparelho.
- Frequentemente utiliza-se tais cabos de conexão de aparelho danificados, contudo o uso de tais cabos nestas condições pode ter consequências fatais.
- Os cabos, as tomadas e caixas de acoplamento devem preencher os seguintes requisitos: os cabos de conexão do aparelho para o aparador de grama devem ter um isolamento de borracha.

Os cabos de conexão do aparelho devem ser no mínimo do tipo H05AN-F e ter 3 fios.

É obrigatório que seja impresso no cabo de conexão do

aparelho a caracterização do tipo.

Compre apenas cabos de conexão de aparelho que contenham caracterização.

A tomada e caixas de acoplamento nos cabos de conexão do aparelho deve ser de borracha e serem estanques à espirros e jatos de água. Os cabos de conexão do aparelho não devem ser muito longo. Cabos de conexão de aparelho longos exigem uma secção de condução muito maior. Os seguintes comprimentos de cabo (entre a tomada de corrente da instalação doméstica e o aparador de grama) não devem ser ultrapassados:

Secção do condutor: 1,5 mm<sup>2</sup>

Comprimento máximo: 50 m

Deve ser feito um controle regularmente para se verificar se os cabos de conexão do aparelho e cabos de ligação estão danificados. Observe que os cabos devem estar desligados ao realizar o controle. Puxe completamente o cabo de conexão do aparelho. Verifique também as entradas dos cabos de conexão do aparelho, nas tomadas e caixas de acoplamento, se há pontos quebrados. Danos no isolamento não podem ser eliminados com os produtos encontrados normalmente no mercado, como por ex. isolantes. Os cabos de conexão do aparelho devem ser encurtados onde apresentam danos ou completamente substituídos.

É muito recomendável o uso de dispositivos de procura de erro de corrente defeituosa altamente sensíveis com correntes nominais de 10 ou 30 miliampère (mA) como medida de proteção suplementar. Estes aparelhos desligam em caso de acidente, antes que o efeito da corrente seja mortal.

É possível tomar providências para que seja instalado na instalação doméstica de forma fixa um dispositivo de procura de erro de corrente.

Encontra-se à venda no mercado também modelos encaixáveis, que podem ser ligados entre a tomada de corrente da instalação doméstica e os cabos de conexão do aparador de grama. Tais aparelhos são oferecidos por diversos fabricantes. Deve também ser observado que só deve ser utilizado a céu aberto aparelhos protegidos contra a chuva e humidade.

Tais modelos são caracterizados com o símbolo



ou com a inscrição „Tipo de proteção IP X4“ (por ex. „IP 54“)

### Ligar o aparador de grama elétrico



Esteja atento para que o aparador de grama não seja ligado sobre relva muito alta!

**3** Conectar o cabo de conexão do aparelho na combinação do interruptor – plug e assegurar com uma margem de proteção à tração do cabo. É obrigatório meios de fixação (margem de proteção à tração do cabo) para cabos de conexão do aparelho.

**4** Para ligar o aparador aperte o botão da combinação interruptor – plug e puxe simultaneamente a alavanca de ajuste contra a barra. A alavanca não engata.



Evite uma sobrecarga do motor durante a operação do aparador não ligando e desligando o mesmo sucessiva e repetidamente.

**5**

Posição de trabalho para aparar

**6**

Ao aparar, a conexão do aparelho será puxada sobre a parte do gramado já aparada. Coloque o cabo sobre o caminho ou sobre a grama já aparada. Faça a curva com o aparador em áreas de gramada já aparada.

### Ligar a transmissão às rodas.



Jamais ligue o câmbio com o motor desligado!



Se o número de rotações do motor estiver ajustado para 2900 U/min resulta por meio da multiplicação da engrenagem helicoidal da correia trapezoidal uma velocidade de aprox. 3,7 km/h.

**7**

Aperte o estribo do câmbio contra a barra superior. Mantenha o estribo do câmbio bem firme. O estribo do câmbio não engata.

### Desligar a transmissão às rodas

**8**

Largue o estribo do câmbio.

### Transmissão às rodas



O câmbio não precisa de nenhuma manutenção, visto que está abastecido com óleo para toda a sua vida útil. Apenas oficinas de serviço autorizados podem realizar reparos no câmbio.

### Desligar o aparador de grama elétrico

Solte a alavanca de ajuste

A alavanca de ajuste vai automaticamente para a posição zero.



Lembre-se por favor que a faca mesmo depois do desligar ainda gira por alguns segundos! Não toque portanto imediatamente sob a parte de baixo da faca!

### CUIDADOS COM O APARADOR E O MOINHO

O estado atual da técnica permite fabricar aparelhos para jardim que reduzem o trabalho em jardins ou gramados (aparador de grama com box de recolha de relva). Desejando um gramado bem verde e fresco, deverá apará-lo acuradamente e regularmente para que possa penetrar ar. Naturalmente deve ser usado também fertilizante.

Corte apenas com uma faca afiada e em bom estado a fim de que o talo da grama não desfranje e o gramado não fique amarelo.

O Sr. terá um gramado bonito se conduzir o aparador em faixas retas. As faixas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, a fim de que não hajam lacunas. A frequência segundo à qual a grama deve ser aparada depende da velocidade do crescimento da grama. Na época de maior crescimento (maio – junho) duas vezes por semana, fora deste tempo uma vez por semana.

- 9** A altura do corte deve ser de 4 a 6 cm e o crescimento até o próximo corte 4 a 5 cm.

Ajuste da altura do corte:  
Todas as rodas devem encontrar-se na mesma altura !

Durante os períodos quentes e de seca, a grama deve ser cortada 1,5 cm mais alta, a fim de evitar que o solo seque. Se a grama tiver crescido mais, não cometa o erro de cortá-la imediatamente na altura normal, o que prejudicaria a grama. Jamais corte mais do que a metade da altura da relva.

Escolha uma altura de corte de forma que a corrente de ar na carcaça transporte facilmente a grama no box de recolha de grama. Se a altura de corte for ajustada baixa demais, o moinho de ar será muito fraco, de forma a não encher o box de recolha de grama corretamente ou a carcaça do aparador de grama será entupida.



Esvazie a tempo o box de recolha de grama Apenas com o motor desligado e a ferramenta de corte parada.

1. Levantar a tampa de expulsão
2. Levantar o box de recolha de grama
3. Não retirar para trás o box de recolha de grama

Se o box de recolha de grama estiver cheio demais, o canal de expulsão será entupido na carcaça de aparar grama e ficam restos de relva no gramado.

Coloque o box de recolha de grama novamente e dê partida ao motor. Recolha dando marcha à ré o resto de relva que se encontra sobre o gramado.

### MANUTENÇÃO E CUIDADOS



Sempre retire a tomada de rede antes de trabalhos de manutenção e limpeza! Após o trabalho o aparador de grama deve ser limpo.

**NÃO USE JATOS DE ÁGUA!**

A penetração de água pode danificar a combinação de tomada – plug, bem como o motor elétrico.

Para remover sujeiras e relva use um trapo ou vassoura. Guarde o seu aparador de grama num recinto seco.



**CORRENTE ELÉTRICA PODE CAUSAR MORTE!**

Todos os trabalhos de manutenção, de limpeza e serviços só devem ser efetuados com a tomada de rede

*Os seguintes trabalhos podem ser efetuados pelo próprio usuário. Todos os outros trabalhos de manutenção, serviços e conservação, sobretudo reparos elétricos devem ser feitos exclusivamente por oficinas de serviço ao cliente autorizadas. desconectada.*

	USO ANTES DE CADA	FREQUENTEMENTE	A CADA 25 HORAS DE SERVIÇO	NO INÍCIO DA ESTAÇÃO	ANTES DE CADA ARMAZENAMENTO
Verificar se o cabo de conexão do aparelho apresenta danos (substituir cabo defeituoso de conexão do aparelho)	●	●			
Verificar se o cabo de ligação interruptor/plug apresenta danos. (substituição pela oficina de serviço ao cliente)	●				●
Verificar se os parafusos de fixação, faca apresentam danos. (em caso de danos substituir parafusos)	●				
Verificar se tampa da expulsão apresenta danos. (substituir tampa da expulsão)	●				●
Verificar se o box de recolha de grama apresentam danos. (substituir box de recolha de grama)	●				●
Amolar ou substituir faca de aparar.			●	●	
Verificar se há peças soltas.	●				●
Limpeza do aparador de grama.		●			●



Se o aparelho for usado intensamente é possível que os intervalos de manutenção precisem ser mais curtos.



É necessário vistoria por pessoal especializado:

- a) após passar por cima de um obstáculo
- b) se o motor parar imediatamente
- c) se a faca estiver torta (nenhum alinhamento)
- d) se a árvore do motor estiver amassada (nenhum alinhamento)
- e) curto-circuito na ligação dos cabos

### Substituir e amolar a faca

No início da temporada de aparar grama, a faca deve estar sempre amolada.

Se a ponta da grama dividir-se após o aparar ou se perderem a cor tornando-se amarela/marrom, isto é sinal de que a faca deve ser amolada.

A substituição da faca é necessária se o reamolamento permitido máximo (6mm) tiver sido alcançado, a faca estiver torta, após se ter passado sobre um obstáculo, ou se o gume apresentar moosa impossível de eliminar.

A substituição e o reamolamento da faca só deve ser executado por uma oficina de serviços ao cliente (medição do desequilíbrio).

Uma faca não equilibrada pode acarretar uma forte vibração do motor !

De acordo com as diretivas do VDE 701 deve ser feita uma inspeção do isolamento após trabalhos de manutenção e partes de isolamento (por ex. desmontagem da faca) pela oficina de serviços ao cliente.

### ANTES DE GUARDAR O APARELHO

Após o aparar, limpe o aparador de grama acuradamente.



Somente com o motor desligado e a ferramenta de corte parada.



**DESCONECTAR A TOMADA DE REDE!  
NÃO DEIXAR QUE RESPINGA ÁGUA!**



Utilize um trapo ou uma vassoura para retirar sujeiras e relva.

Guarde o seu aparador de grama num recinto seco. É vantajoso que seja feita uma inspeção de inverno no aparador de grama.

Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o escobilla de mano .

Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o escobilla de mano.

Guarde su cortacésped en un lugar o espacio seco.

Siempre será recomendable realizar una inspección del cortacésped en invierno.

O uso de elementos de plástico aumentará nos próximos anos. Portanto é necessário que se esteja informado sobre os conceitos de reciclagem. Por este motivo em quase todas as partes de plástico do aparelho encontra-se gravada uma denominação do tipo do plástico, a fim de garantir a reciclagem das mesmas. dispuesto las denominaciones exactas del material en casi todas las piezas de plástico, a fin de asegurar la posibilidad de su reutilización (reciclaje).

### PLANO DE PROCURA DE AVARIA

AVARIA	EVENTUAIS CAUSAS	ELIMINAÇÃO
Motor não arranca.	a) Condensador defeituoso	a) Pela oficina de serviço ao cliente
	b) Nenhuma corrente na tomada	b) Verificar cabos e fusíveis.
	c) Cabo defeituoso	c) Verificar, substituição pela oficina de serviços ao cliente.
	d) Combinação interruptor-plug defeituosa	d) Verificar, substituição pela oficina de serviços ao cliente.
	e) Conexões no motor ou no condensador soltas	e) Pela oficina de serviços ao cliente.
	f) Aparelho está sobre grama alta.	f) Dar partida sobre relva baixa ou superfície já aparada. Mudar eventualmente altura do corte.
Potência do motor está ficando fraca.	g) Carcaça do motor entupida.	g) Limpar carcaça a fim de que a faca ande facilmente (atenção: desconectar a tomada da rede para limpar.)
	a) Relva alta demais ou húmida.	a) Corrigir altura do corte, possibilitar entrada de ar através de uma breve marcha à ré
Corte incorreto	b) Carcaça do aparador entupida.	b) Limpar carcaça (atenção: Desligar o aparador; desconectar a tomada da rede.
	c) Substituir faca.	c) Faca muito desgastada
Box não fica cheio.	a) Faca desgastada, desamolada.	a) Trocar faca ou reamolar.
	b) Altura do corte errada.	b) Corrigir altura do corte.
	a) Aparador ajustado baixo demais, faca não pode aspirar ar nenhum, assim não há corrente de ar para transporte da relva.	a) Corrigir altura do corte.
	b) Relva está húmida demais para poder ser transportada por corrente de ar.	b) Mudar tempo de aparar até que a área a aparar esteja seca.
	c) Faca desgastada, demais.	c) Substituir faca - reamolar
	d) Relva alta demais ou talos da grama compridos demais, por isso surgem problemas de transporte nobox.	d) Aparar grama em duas etapas - Ajustar respectivamente altura de corte.
Box não fica cheio.	e) Grade entupida no box. Não passa ar.	e) Limpar grade. (Atenção: desconectar a tomada da rede).
	f) Canal de vento ou carcaça suja- Restos do último aparar	f) Limpar canal de vento ou carcaça (não deixar respingar água de jato)



Trabalhos de reparos elétricos só devem ser efetuados por um eletrónico especializado ou pela oficina de serviços ao cliente.

NL MONTAGE

F MONTAGE

E MONTAJE

P MONTAGEM

